



made to last



THE ONLY SPECIALIZED MANUFACTURER OF WATER HEATERS

HIT SERIES 10-30 I



ELECTRIC WATER HEATERS
MANUAL



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ВОДОНАГРЕВАТЕЛЬ
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



ЕЛЕКТРИЧНИЙ ВОДОНАГРІВАЧ
КЕРІВНИЦТВО ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ



ЭЛЕКТР СУ ЖЫЛЫТҚЫШЫ
ҚОЛДАНУ ЖӨНІНДЕГІ ҚҰРАЛ



ELEKTRILINE SOOJENDITELE
KÄSITSI



ELEKTRISKĀ ŪDENS SILDĪTĀJI
ROKASGRĀMATĀ

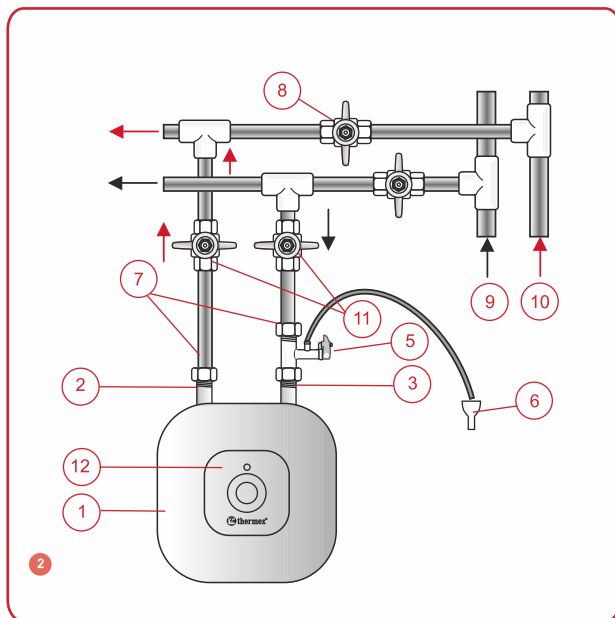
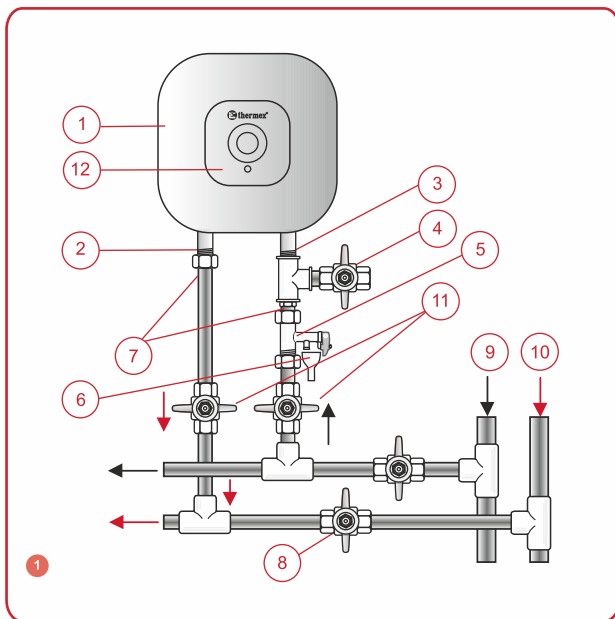


ELEKTRINIŲ VANDENS ŠILDYTUVŲ
RANKINIS



EL CALENTADOR DE AGUA
MANUAL DE EMPLEO

EAC



- 1 **Model / Modell / Model / Модел / Модель / Model / Ynri / Modelis**
- 2 **Serial number / Fabrikationsnummer / Număr de serie / Серијски број / Sérijny číslo / Serijsko število / Серійний номер / Serijski broj / Číslo série / Seerianumber / Серійний номер / Sorozati szám / Серіялык номери / Sérijas numurs / Serijinis numeris / Numer serijny**
- 3 **Date of sale / Verkaufsdatum / Data vânzării / Датум продаје / Datum predaji / Datum prodaje / Дата продажу / Datum prodeje / Müügi kuupäev / Дата продаж / Eladási dátum / Сатылу күні / Pārdošanas datums / Pardavimo data / Data sprzedaży**
- 4 **Seller / Verkäuferfirma / Vánzător / Фирма-продавац / Firma-predavač / Firma-prodajalec / Фирма-Продавец / Firma-prodavas / Prodávající firma / Müüja-firma / Фирма - продавец / Eladó – cég / Сатушы - фирма / Uzņēmums - tirgotājs / Moné - pardávěja / Firma sprzedająca**
- 5 **Seller's stamp / Siegel der Verkäuferfirma / Ștampila vânzătorului / Печат фирме - продавца / Pečat firmy - predavača / Pečat firme-prodajalca / Печатка фирми - продавца / Pečat firme-prodava / Razitko prodávající firmy / Müüja-firma pitsat / Печать фирмы - продавца / Eladó-cégnek pecsétje / Сатушы-фирма мөри / Uzņēmuma - tirgotāja zīmogs / Įmonės-pardavėjos antspaudas / Piezātkta firmu sprzedającej**
- 6 **To be filled out by seller / Wird von der Verkäuferfirma ausgefüllt / A se completa de către vânzător / Попълва се фирмом - продавцом / Vyplňuje firma-predavač / Izpolni firma-prodajalec / Заповнюється фірмою-продавцем / Popunjava se firmom prodavca / Vyplňuje se prodávající firmou / Täidab müüja-firma / Заполняется фирмой-продавцом / Eladó – cég tölti ki / Сатушы-фирма толтырады / Aizpilda uzņēmums-tirgotājs / Užpildo įmonė-pardavėja / Wypełnia firma sprzedająca**
- 7 **Hand-in date / Datum der Aufnahme / Data primirii / Датум примања / Datum postupa / Datum prijema / Дата прийому / Datum primanja / Datum příjmu / Vastuvõtu kuupäev / Дата приема / Atvétel dátuma / Қабылдау күні / Pieņemšanas datums / Priėmimo data / Data przyjęcia**
- 8 **Hand-out date / Datum der Übergabe / Data eliberării / Датум враћања / Datum vydaji / Дата выдачи / Datum vraćanja / Datum vydání / Väljastamise kuupäev / Дата выдачи / Kiadás dátuma / Бери күні / Izniesšanas datums / Išdavimo data / Data oddania**
- 9 **Defect / Mangel / Defectul / Дефект / Defekt / Defektus / Ақауы / Defekts / Defektas / Wada**
- 10 **Work performed / Erfüllte Arbeit / Lucrarea efectuată / Извршен сервис / Sphena praca / Izvršeno delo / Виконана робота / Izvršen servis / Splněná práce / Teostatud töö / Выполненная работа / Végzett munka / Орындалган жұмыс / Izpildītais darbs / Atliktas darbas / Wykonana praca**
- 11 **Repairman / Erfüllt von / Specialist / Майстор / Majster / Master / Майстер / Stručno lice / Mistr / Meister / Мастер / Mester / Шебер / Meistars / Meistras**
- 12 **Service center stamp / Siegel des Service - Zentrums / Ștampila centrului service / Печат сервисно центра / Pečat servisnega centra / Pečat servisnega centra / Печатка сервисного центра / Pečat servisnog centra / Razitko servisniho centra / Teeninduskeskuse pitsat / Печать сервисного центра / Szolgáltató központ pecsétje / Қызмет көрсету орталығының мөри / Servisa centra zīmogs / Serviso centro antspaudas / Piezātkta servisu naprawczego**
- 13 **To be filled out by service center / Wird von dem Mitarbeiter eines Service-Zentrums ausgefüllt / A se completa de către centrul service / Попълва се сервисном центром / Vyplňuje servisny centrum / Izpolni servisni centar / Заповнюється сервисним центром / Popunjava se servisnom centrom / Vyplňuje se servisním centrem / Täidab teeninduskeskus / Заполняется сервисным центром / Kitölti a szolgáltató központ / Қызмет көрсету орталығы толтырады / Aizpilda servisa centrs / Užpildo serviso centras / Wypełnia serwis naprawczy**



DEAR CUSTOMER!

We congratulate you on the purchase of the «THERMEX» electric water heater. The design and the production of the water heater conform to requirements of the Russian and international standards which guarantee safety and reliability of exploitation.

The present manual covers models H_O и H_U.

The complete data about the model's name can be seen in the section «Manufacturer's warranty» and on the identification table on the water heater housing.

1. PURPOSE

The water heater is designed for hot-water supply of various premises having a cold water main line with the required parameters.

The water heater shall be installed in the indoor areas with room temperature maintained and is not designed to provide continuous flow of hot water.

2. TECHNICAL CHARACTERISTICS

Maximum operating pressure within cold water mainline – 0.6 MPa.

Minimum operating pressure within cold water mainline – 0.05 MPa.

Electric network - monophase network of 220 V ±10% with the frequency of 50 Hz ±1%.

The power of the tubular heating element – 1.5kW. The pipe fitting diameter- 1/2". Protection class - IP24.

Capacity, l	Average heating time $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$	Dimensions , mm (width /height /depth)	
		H _O	H _U
10	0 h 20 min	340/295/353	340/295/353
15	0 h 30 min	375/345/353	375/345/353
30	1 h 05 min	455/415/475	

3. DELIVERY SET

- | | |
|--------------------------------|------------|
| 1. Water heater | – 1 piece |
| 2. Safety relief valve GP type | – 1 piece |
| 3. Operations manual | – 1 piece |
| 4. Packing | – 1 piece |
| 5. Mounting kit | – 1 piece. |

4. DESCRIPTION AND MODE OF OPERATION

4.1. Electric water heater consists of water heater housing, removable flange and protection cover plate.

The water heater housing contains two tanks, thermally insulated with environmentally safe polyurethane, and two pup joints for the cold water supply (with blue ring) and hot water supply (marked with red ring). Internal tank is covered with a special bio glasslined cover protecting internal tank from chemical corrosion.

4.2. The tubular heating element, thermostat and magnesium anode are fixed on the removable flange.

Heating element is designed for water heating. Thermostat enables water temperature adjustment up to 75°C. The adjustment is performed with the help of temperature dial located on the water heater cover. The thermostat also contains an overheat protector, which disconnects heating element from electric supply when water temperature exceeds 95 °C. (During the utilization, body of the water heater could get hot.)

H_O and H_U models are equipped with an electric switch, installed on the protective cover and functioning as a pilot lamp. The pilot lamp on the device protective cover indicates electric water heater operation mode: it glows when the water is being heated, and it goes out when the set temperature is reached. A magnesium anode serves to neutralize electrochemical corrosion impact on the internal tank surface.

4.3. The safety valve performs the functions of the return valve when preventing water from wicking along the wires in case of drop of pressure

in the former and boost in pressure in the tank and of the safety valve to relieve excessive pressure in case of overheating. In the process of water heater operation water, water can drip from the safety valve discharge pipe to relieve excessive pressure, which takes place in order to ensure water heater safety. This discharge pipe should be installed in a freeze – free environment, always facing downwards and be kept open to atmosphere.

Water drainage from the safety valve discharge pipe to the sewage line shall be provided.

The small amount of water shall be drained to the sewage through the discharge pipe of the safety valve regularly (not less than once in a month) so as to remove sediment and prevent seizure. For to open the valve turn the handle. Make certain that during the water heating process this handle is blocking water drain from the tank.

Fig 1-2: 1 – electric water heater, 2 – Outlet tube of hot water; 3 – Cold water inlet pipe, 4 – Drain valve, 5 – Safety valve, 6 – Water drainage into sewage, 7 – Connecting pipe, 8 – Close valve when using water heater, 9 – Cold water main, 10 – Hot water main, 11 – Lock valve, 12 – Safety cover plate.

5. SAFETY PRECAUTIONS

5.1. Electrical safety and anticorrosion protection can be guaranteed only in case of the effective grounding, performed according to the existing rules of wiring.

5.2. Water heater installation and operation shall be performed under the following rules :

- not to connect the water heater to the electric grid if the former is not filled with water;
- not to open the safety cover when the water heater is connected to the electric grid;
- not to operate the water heater without grounding;
- not to connect the water heater to the water mainline if the operating pressure exceeds 0,6MPa;
- not to connect the water heater to the water supply system without the safety valve;
- not to drain water from the water heater when it is connected to the electric grid;
- not to use the spare parts other than recommended by the Manufacturer;
- not to use water from the water heater for the cooking purposes;
- not to heat water with mechanical impurities (sand, smaller stones), which may cause damage to the water heater and safety valve.
- not to change the design and installation dimensions of the water heater brackets.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The electric water heater is not intended to be operated by persons (including children) with reduced physical, tactile or mental abilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the electric water heater by the person responsible for their safety.

6. INSTALLATION AND CONNECTION

All installation, plumbing and wiring works having to do with water heater installation, putting in operation and repair should be performed by skilled and licensed technicians.

6.1. Placement and Installation

It is recommended to install the water heater as close to the place of hot water consumption as possible in order to minimize the heat losses in pipelines:

Model	Capacity	Disposition
H_O	10-30 liters	O – vertical, pipes down
H_U		U – vertical, pipes up

It is recommended to install the water heater as close to the place of hot water consumption as possible in order to minimize the heat losses in pipelines.

En otras regiones, por los problemas de presentación del servicio de garantía y post-garantía contacte el centro donde han comprado el CEA o centro de servicio indicado por la compañía vendedora.

ANOTACIÓN DE LA VENTA

Modelo _____	No. de serie _____
Fecha de venta: _____ de _____ de 201 _____	
Compañía vendedora: _____	
Firma del representante de la compañía vendedora _____	Sello de la compañía vendedora _____

El artículo esta completado, no hay reclamaciones referentes al aspecto exterior.

El manual de empleo con las anotaciones especiales fue recibido, estoy familiarizado con las reglas de empleo y condiciones de la garantía y estoy de acuerdo.

Firma del comprador: _____



When drilling the wall you should take into consideration all internal passing cables, canals and tubes. When choosing the place for installation you should calculate gross weight of the water heater full with water. If you have low bearing wall, you should strengthen it.

All the models H_O, H_U are delivered with a special mounting kit consisting of brackets and wall ties. The bracket should be mounted on the wall with wall ties, and then you can hang the water heater on it.

To enable technical maintenance, the water heater should be installed so that the clearance from its cold/hot water pipe fittings/protection cover plate is at least 0.5 m.

To avoid causing property damage to user and/or to third parties in case of the water malfunction, the electric water heater shall be installed in the areas provided with floor waterproofing and sewerage drain; items susceptible to water damage should never be placed under the electric water heater. When the electric water heater is installed in unprotected premises, a safety tray having sewerage drain shall be installed under the electric water heater.

In case of installation of the electric water heater in the areas, which are not easily accessible for technical and warranty maintenance (entresols, niches, mid ceiling areas etc.), either installation or reinstallation should be made by the User or at the expense of the User.

6.2. Connection to the pipeline

Cold water shall be supplied to the water heater through a regular domestic water purifying filter (e.g. mesh-type filter).

You should install the safety valve on the water heater cold water inlet, marked with blue ring, turn through 360 degrees and ensure leak resistance using the tightening materials (flax, FUM tape etc.).

The water heater shall be connected to the water supply system in accordance with the Figure 2 - H_U models and in accordance with the figure 1 - H_O models with copper or plastic pipes or with flexible connecting pipes. It's strongly prohibited to use secondhand pipes. During installation one should not apply force not to damage tubes and bioglasslined internal cover.

After the connection open the water heater cold water inlet and the hot water at the tap. When the water heater is filled with water and water is continuously flowing, the hot water tap must be turned off.

When installing electric water heater in the areas with no water supply system, it is possible to supply water from auxiliary storage tanks, placed at least 5 meters above water heater peak point.

Notice: For to simplify technical maintenance of the electric water heater during the operation, it is recommended to install the drain valve (4) (not included into the set) in accordance with the Figure 1. If the water mains pressure exceeds 0,6MPa, an appropriate pressure-reducing valve (not included into the set) shall be installed before the safety valve.

6.3. Connection to the electric grid



Before connecting the water heater to electric grid, make certain that water tank is filled with water.

Before connecting the water heater to the electric grid, make certain that its parameters correspond to those of the water heater. The water heater shall be grounded in order to insure safer performance.

The water heater is equipped with the cable with the power plug. The electrical outlet shall have a ground contact with a grounding wire and be installed in the waterproof area.

7. OPERATIONS AND TECHNICAL MAINTENANCE

7.1. Operation

In the process of water heater operation user is able to adjust the temperature of water heating with the help of temperature dial located on the water heater cover.

When the water temperature exceeds 95°C, overheat protector disconnects heating element from the electric grid. In order to restart the water heating process User should push the stem of the thermo switch in until it clicks. The stem is located under the safety cover of the water heater.

The pilot lamp indicates operation mode of the heating element.

7.2. Technical maintenance

Regular technical maintenance and the annual replacement of the magnesium anode are the necessary conditions for the long service of electric water heater. If User violates these rules, the water heater warranty will be canceled. **The technical maintenance and the replacement of the magnesium anode are not the warranty obligations of the manufacturer.**

During the technical maintenance the magnesium anode and the seizure on the heating element shall be examined. At the same time the sediment on the bottom of the housing shall be removed. **The magnesium anode shall be descaled at least once a year. If for heating you use water with a lot of impurities, magnesium anode shall be descaled more often. Seizure formation may result in breakdown of the heating element, which is not covered by the manufacturer's and distributor's warranty.**

Seizure can be removed with the descaling materials or mechanically. While removing the seizure it is advised not to use abrasive means in order not to damage glasslined layer.

The first technical maintenance is very important. If you know the density of the seizure and sediment formation and the magnesium anode consumption, it is possible to fix the date for the next technical maintenance procedure and to provide for long service of the electric water heater. Violation of these rules will reduce the life of water heater, increase the possibility of malfunction and the warranty shall immediately cease to be valid.

When performing technical maintenance and replacement of magnesium anode, the customer shall:

- disconnect electric water heater from electric grid;
- leave hot water to cool or drain it to the sewage;
- shut cold water supply off;
- remove safety valve or open drain valve
- put the rubber hose on the cold water supply pipe or on the drain valve and connect the other end with the canalization;
- open the hot water tap on the mixer;
- remove the safety cover, wires and the removable flange from the housing;
- replace the magnesium anode, remove sediment and clean seizure, if needed;
- install water heater, fill the water heater with water and connect it to the electric grid.

When performing technical maintenance the licensed specialist or organization should make a note in the warranty certificate. When replacing the magnesium anode the User should attach the bill for the magnesium anode to the user's guide.

7.3. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Method of repair
Loss in hot water pressure. Cold water pressure remain unchanged	Blockage of the inlet of the safety valve	To remove the valve and wash it
The heating time has been increased	The heating element is sealed	To remove the flange and clean the heating element
	The voltage was reduced	Call the network operations department
Frequent activation of the thermostat	Set temperature is close to the maximum temperature	Divert the temperature dial from hot to cold (-)
	The thermostat tube is sealed	To remove the removable flange and remove the seizure from the thermostat tube
Electric water heater connected to the electric grid does not heat the water. The pilot lamp does not glow	The thermostat was activated or was not switched on	To disconnect the electric water heater from the electric grid, to remove the safety cover, push the thermostat button until it clicks, install the cover and connect to the electric grid

The problems above are not considered as water heater defects and are being fixed by the user himself or at the expense of the user.

La fecha de fabricación del calentador de agua está codificada en el número de serie único, dispuesto en la placa de identificación del cuerpo del CEA. El número de serie está compuesto de trece cifras. La tercera y cuarta cifra del número de serie significa el año de fabricación, la quinta y sexta significan el mes de fabricación, y la octava corresponde al día de fabricación del CEA. Las reclamaciones en el período del plazo de garantía se aceptarán al presentar este manual con las anotaciones de la compañía vendedora y placa de identificación en el cuerpo del CEA.

La garantía sirve sólo para el CEA. El comprador será responsable por el respeto de las reglas de montaje y conexión (en caso de la conexión por sus fuerzas) o lo será la empresa de montaje que realiza la conexión.

Durante el montaje y empleo del CEA, el usuario deberá respetar los requisitos que aseguran el funcionamiento sin fallos del aparato durante el plazo de garantía:

- Cumplir las medidas de seguridad y reglas de montaje, conexión, empleo y mantenimiento expuestas en este manual.
- Evitar los deterioros mecánicos debido al almacenamiento, transporte y montaje negligentes.
- Evitar el deterioro del aparato y congelación del agua en el mismo.
- Utilizar para el calentamiento en el calentador de agua el agua sin impurezas mecánicas y químicas.
- Emplear el CEA con la válvula de seguridad en buen estado del juego de entrega del CEA (véase el punto 4.3).

El fabricante no responde por los fallos surgidos debido a no observación por el usuario de las reglas de montaje, empleo y mantenimiento del CEA, expuestas en este manual, incluyendo los casos, cuando estos fallos han surgido debido a los parámetros inadmisibles de las redes (la eléctrica y de abastecimiento con agua), según las cuales se emplea el CEA, y debido a la intervención de los terceros. La garantía del fabricante no sirve para las reclamaciones referentes al aspecto exterior del CEA.

La reparación o reemplazo de los componentes y conjuntos dentro del límite del plazo de garantía no prolongarán el plazo de garantía para el CEA en total. El plazo de garantía para los componentes reemplazados o reparados será de un mes.

FABRICANTE:

Ferrol Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
 №9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone, Heshan Guangdong, PRC
 №9 Jianshe Donglu, Taoyuan Zona de Desarrollo Económico, Heshan Guangdong, RPDC - código 1
 «Heating Equipment» LTD
 «Teplovoye Oborudovaniye», SRL
 44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia
 187000, Rusia, Leningradskaya oblast., ciudad de Tosno, Moskovskoye shosse, Ed.44 - código 2
 Heating Equipment CO.,LTD.,
 №108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC
 №108# 2, Shengping North Road Nantou Town, C. Zhongshan, RPDC - código 3

El código del fabricante está indicado en el embalaje de la mercancía.

Todos los modelos han pasado la certificación obligatoria y corresponden totalmente a los requisitos de Reglamento técnico de Unión Aduanera TP TC 004/2011, TP TC 020/2011 y Directivas Europeas 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Certificado № TC RU C-CN.AB72.B.01146. ----- código 1

Certificado № TC RU C-RU.AB72.B.01094. ----- código 2

Certificado № TC RU C-CN.AB72.B.01143. ----- código 3

Por los problemas de reclamaciones, mantenimiento de garantía y post-garantía contacte con el departamento de servicio del fabricante por las direcciones siguientes:

Rusia	Rusia, 196105, C. San Petersburgo, calle Blagodatnaya, Ed. 63. Tel. (812) 313-32-73, 8-800-333-50-77, e-mail: service@thermex.ru, www.thermex.ru Rusia, 109559, r. Moscú, C/ Krasnodarskaya, Ed. 66 Tel. (495) 663-96-22, e-mail: akva-master@thermex.ru
República Belarus	Departamento de servicio (017) 298-42-37

- Quitar la tapa de protección, desconectar los conductores, destornillar y extraer la brida desmontable del cuerpo.
- Reemplazar el ánodo de magnesio, limpiar el CEA de la incrustación, si es necesario, y eliminar el sedimento.
- Hacer el montaje, llenar el CEA con agua y conectar la alimentación.

Al realizar el mantenimiento del CEA con fuerzas de la empresa especializada, en el talón de garantía deberá aparecer la anotación respectiva. Al reemplazar el ánodo de magnesio por el mismo usuario, deberá ser adjunto a este manual del CEA un comprobante de compra del ánodo de magnesio.

Los fallos arriba mencionados no representan defectos del CEA y se repararán por el mismo usuario o por fuerzas de la organización especializada por su cuenta.

7.3. Fallos posibles y métodos de su reparación

Fallo	Motivos probables	Modo de reparar
Ha disminuido la presión del agua caliente del CEA La presión del agua fría es la misma	Ensuciamiento del orificio de entrada de la válvula de seguridad	Desmonte la válvula y lávela en el agua
Ha aumentado el tiempo de calentamiento	CET está cubierto con capa de incrustación	Extraer la brida y limpiar el CET
	Ha bajado la tensión de la red eléctrica	Contacte con el servicio de operación de la red eléctrica
Respuesta frecuente del interruptor térmico	Temperatura puesta está próxima a la límite	Haga girar el regulador del termostato al lado de disminución de la temperatura (-)
	Tubo del termostato está cubierto con incrustación	Saque del CEA la brida removible y limpie con cuidado el tubo de la incrustación
CEA conectado a la red eléctrica no calienta el agua Falta el alumbrado del botón de conexión	Ha respondido o no está conectado el interruptor térmico	Desconecte el CEA de la red, quite la tapa de protección, pulse el botón del interruptor térmico hasta que se oye un chasquido, monte la tapa y conecte la alimentación

8. RECUPERACIÓN

En caso del respeto de las reglas de montaje, empleo y mantenimiento del CEA y conformidad de la calidad del agua utilizada a las normas vigentes, el fabricante establece el plazo de servicio del mismo de 7 años a partir de la fecha de compra del CEA.



Todos los componentes del calentador de agua están fabricados de los materiales que admiten, caso necesario, su recuperación segura para la ecología, en conformidad con las normas y reglas del país donde se emplea el calentador de agua.



El fabricante reserva el derecho de introducir las modificaciones en el diseño y características del calentador de agua sin notificación previa.

9. GARANTÍA DEL FABRICANTE

El fabricante establece el plazo de garantía de 2 años para el calentador de agua, considerando que los plazos de garantía para los componentes y conjuntos son los siguientes:

- 5 años para el depósito de agua (tanque interior).
- 2 años para otros componentes (elemento calentador, termostato, lámparas de indicación, juntas de empaquetadura, indicador de temperatura, válvula de seguridad).

El plazo de garantía se calculará a partir de la fecha de venta del CEA. En caso de la ausencia o corrección de la fecha de venta y el timbre de la tienda, el plazo de garantía se calculará a partir de la fecha de fabricación del CEA.

8. RECYCLING

In case when the user does not violate the rules of installation, operation and technical maintenance and quality of water used for the heating is in compliance with the existing standards, manufacturer determines the water heater warranty term of 7 years.



All the components of the water heater are made of materials allowing, when necessary, its environmentally safe recycling, which shall be performed in compliance with norms and regulations effective in the user's country of residence.



The manufacturer has the right to introduce changes into the water heater construction and characteristics without any preliminary notifications.

9. MANUFACTURER'S WARRANTY

The manufacturer has determined the water heater warranty term of 2 years, with warranty for integral components and assembly parts as follows:

- water reservoir (internal tank) – 5 years;
- other components (heating element, thermostat, pilot lamps, sealing gaskets, temperature indicator, safety valve) – 2 years.

Warranty period is calculated starting from the date of acquisition of the water heater. In case of no sales data and no seller's stamp warranty period will be calculated starting from the production date. Production date is encoded in a unique serial number, placed on the indicator plate on the water heater body. Serial number consists of thirteen numbers, third and fourth numbers indicating year of production, fifth and sixth numbers - month of production, seventh and eighth numbers - date of production of water heater. All claims during warranty period are accepted only if accompanied by the present manual with seller's signature and stamp and indicator plate on the body of the water heater.

The warranty covers the water heater only. Responsibility for observation of the installation rules lies on the purchaser (in case of self-arranged installation) or on the installer.

When performing water heater installation and operation, the customer shall follow the requirements ensuring fault-free operation of the water heater throughout the warranty period:

- observe safety precautions and the rules of installation, connection, operation and maintenance set forth in this manual;
- preclude mechanical damage resulting from negligent storage, transportation and mounting;
- preclude device damage caused by water freezing inside the water heater;
- for heating in the water heater use only water which is free from mechanical and chemical impurities;
- operate electric water heater with reliably working safety valve from the electric water heater delivery set (see paragraph 4.3).

The manufacturer shall not be held responsible for any drawbacks resulting from the user violating the rules of water heater installation, operation and technical maintenance set forth in this manual, including those instances when such drawbacks arose because of inadmissible parameters of the networks (electric and water mains) in which the electric water heater is operated and through third-party intervention.

Repair or replacement of integral components and assembly parts within the warranty term does not prolong the warranty term for the electric water heater as a whole. The warranty term for replaced or repaired assembly parts - 1 month.

Manufacturer:

- Ferrol Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
№9 Jiانشedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC - код 1
«Heating Equipment» LTD
44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia - код 2
Heating Equipment CO.,LTD.,
№108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC - код 3

The manufacturer's code is on the packing.

All models have obtained mandatory certificates and comply with the Customs Union Technical Regulations TP TC 004/2011, TP TC 020/2011 and the European Directives 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Certificate No. TC RU C-CN.AB72.B.01146. -----code 1

Certificate No. TC RU C-RU.AB72.B.01094. ----- code 2

Certificate No. TC RU C-CN.AB72.B.01143. -----code 3

In other regions contact the store and customer care department, indicated by the seller, concerning claims, warranty and after sales services:

SALES NOTA

Model _____	Serial number _____
Selling Date of sale dd/mm/yyyy _____	
Seller: _____	
Signature _____	Stamp _____

The water heater is fully packaged. I do not have any complains about the configuration. I got the user's guide with the necessary notes. I acknowledged the rules of operation and accept the warranty terms and conditions.

Buyer' signature: _____

6.3. Conexión a la red eléctrica



Antes de conectar la alimentación eléctrica, asegúrese que el CEA está llenado con agua!

Antes de conectar el calentador de agua a la red eléctrica, asegúrese de que sus parámetros correspondan a los indicados para el calentador de agua.

El calentador de agua deberá estar puesto a tierra para garantizar su funcionamiento seguro.

El calentador de agua está equipado con cable reglamentario de alimentación eléctrica con el enchufe. El tomacorriente eléctrico deberá tener un contacto de puesta a tierra con el cable de puesta a tierra trazado al mismo y estar ubicado en un lugar protegido contra la humedad o satisfacer a los requisitos de protección contra la humedad.

7. EMPLEO Y MANTENIMIENTO

7.1 Empleo

En el proceso del empleo del CEA el usuario puede regular la temperatura de calentamiento del agua en el CEA por medio de la manija del regulador de temperatura ubicada en la tapa de protección del CEA.

Cuando la temperatura del agua supera el valor de +95 °C, responderá el interruptor térmico, desconectando urgentemente el CEA. Para retornar el aparato en el estado operacional se pulsará la varilla del interruptor térmico dispuesto bajo la tapa de protección del CEA, hasta que se oye un chasquido

La lámpara piloto indicará los modos de conexión y desconexión del CET durante el funcionamiento del CEA.

7.2. Mantenimiento (MT)

La realización periódica del MT y reemplazo oportuno del ánodo de magnesio son requisitos obligatorios para el funcionamiento prolongado del CEA. El incumplimiento de estos requisitos servirá de base para terminar el mantenimiento de garantía del CEA. **El mantenimiento de garantía y reemplazo del ánodo de magnesio no forman parte de las obligaciones de garantía del fabricante.**

Durante la realización del MT se verificará el estado del ánodo de magnesio y presencia de la incrustación en el CET. Simultáneamente, se eliminará la sedimentación que puede ser acumulada en la parte inferior del CEA. **El ánodo de magnesio se reemplazará una vez por año como mínimo. Si el agua contiene una cantidad grande de las impurezas químicas, el ánodo de magnesio deberá ser reemplazado más frecuentemente. La formación de la incrustación en el CET puede provocar su fallo, lo que no representa un caso de garantía, y su reemplazo no forma parte de las obligaciones de garantía del fabricante y vendedor.** Si en el CET está formada la incrustación, la misma puede ser eliminada con medios para eliminar la costra o mecánicamente. Eliminando la incrustación del CEA no aplique los esfuerzos excesivos y no utilice los medios abrasivos de depuración para no dañar el revestimiento de protección del tanque interior.

La importancia del primer mantenimiento consiste en lo que por la intensidad de formación de la incrustación y sedimentación, consumo del ánodo de magnesio pueden ser determinados los plazos de realización de los MT ulteriores y, como consecuencia, prolongar el plazo de empleo del CEA. En caso de no respetar los requisitos arriba mencionados, se reducirá el plazo de empleo del CEA, aumenta la posibilidad de el fallo del CEA y se termina la vigencia de las obligaciones de garantía.

Para realizar el MT y reemplazar el ánodo de magnesio, hay que hacer lo siguiente:

- Desconectar la alimentación eléctrica del CEA.
- Esperar hasta que se enfríe el agua caliente o gastarla a través el mezclador.
- Cerrar la entrada del agua fría al CEA.
- Destornillar la válvula de seguridad o abrir la válvula de vaciado.
- Poner la manguera de goma sobre la tubería, de suministro del agua fría, orientando su otro extremo al alcantarillado.
- Abrir la llave del agua caliente en el mezclador y evacuar el agua del CEA.

Marcación	Volumen	Ubicación
H_O	10 a 30 litros	O – vertical, tuberías abajo
H_U		U – vertical, tuberías arriba

Es aconsejable que el CEA esté montado más próximamente posible al lugar de utilización del agua caliente para reducir las pérdidas del calor en los tubos.

⚠ Al taladrar (hacer) orificios en la pared, hay que considerar los cables, canales y tubos que pasan a través de la misma. Al seleccionar el lugar de montaje, hay que considerar el peso total del CEA llenado con agua. La pared y suelo de la capacidad de carga insuficiente deberá estar reforzado respectivamente.

El montaje del CEA se efectuará en conformidad con la marcación indicada en el cuerpo y la tabla siguiente:

Todos los modelos H_O, H_U se suministran con el juego para montar el CEA. El juego está compuesto de la consola especial y pernos de anclaje. La consola se fijará en la pared por medio de los pernos de anclaje, luego, se montará el CEA sobre la misma.

Para el mantenimiento del CEA, la distancia de la tapa de protección hasta la próxima superficie en el sentido del eje de la brida desmontable deberá ser no menos de 0,5 m.

Para evitar el daño a los bienes del usuario y/o de los terceros en caso de los fallos del sistema del abastecimiento con agua caliente, el montaje del CEA se efectuará en los locales provistos del aislamiento hidráulico del suelo y drenaje al alcantarillado. De ninguna manera coloque bajo el CEA los objetos sometidos al efecto del agua. Al colocar el CEA en los locales no protegidos, bajo el mismo se montará la bandeja de protección (no forma parte del juego de entrega del CEA) con el drenaje al alcantarillado.

En caso de ubicar el CEA en lugares de difícil acceso para realizar el mantenimiento técnico y de garantía (entresuelos, nichos, espacios próximos al techo etc.), el montaje y desmontaje del CEA se efectuará por el mismo usuario y por su cuenta.

6.2. Conexión a la cañería de agua

El agua fría se suministrará al CEA a través del filtro donéstico normalizado de depuración del agua (por ejemplo: filtro de fango y filtro de matriz).

Monte la válvula de seguridad en la entrada del agua fría, marcada con anillo azul, dando 3,5 a 4 vueltas, asegurando la estanqueidad de la conexión por cualquier material de empaquetadura (lino, cinta de plástico fluorcarbúrico (FUM) etc).

La conexión al sistema de cañería de agua se efectuará en conformidad con la Figura 2 para los modelos H_U (tuberías arriba) y en conformidad con la Figura 1 para los modelos H_O por medio de los tubos de cobre, de plástico o accesorios especiales de técnica sanitaria flexible para la acometida. Queda prohibido utilizar los accesorios flexibles de acometida utilizados anteriormente. Durante el montaje no se admiten los esfuerzos excesivos para evitar el deterioro de las tuberías, revestimiento *de bioporcelana de vidrio* del tanque interior del CEA.

Después de conectar, abra la válvula de suministro del agua fría al CEA y la llave del agua caliente en el mezclador. Una vez llenado el CEA, de la llave del mezclador correrá el agua con flujo ininterrumpido, y la llave del agua caliente deberá ser cerrada.

Al conectar el CEA en lugares no provistos de la cañería de agua, se admite suministrar el agua al CEA de un recipiente auxiliar colocado a la altura de 5 metros como mínimo a partir del punto superior del CEA o utilizando la instalación de bombeo.

Observación: para facilitar el mantenimiento del CEA en el proceso del empleo se recomienda montar la válvula de vaciado (4) (no forma parte del juego de entrega del CEA) en conformidad con la Figura 1. Si la presión en la cañería de agua supera 0,6 MPa, en la entrada antes de la válvula de seguridad se montará la válvula de reducción respectiva (no forma parte del juego de entrega del CEA).

⚠ ¡ P E R E D P E R V Y M I S P O L Y Z O V A N I E M V O D O N A G R E V A T E L Y A V N I M A T E L N O P R O C I T A I T E N A S T O Y A C H E R U K O V O D S T V O P O E K S P L O Y A T A C I J

ВУЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Поздравляем Вас с приобретением водонагревателя «THERMEX». Водонагреватель разработан и изготовлен в строгом соответствии с отечественными и международными стандартами, гарантирующими надежность и безопасность эксплуатации.

Настоящее руководство распространяется на модели H_O и H_U. Полное наименование модели приобретенного Вами водонагревателя указано в разделе «Гарантия изготовителя» и в идентификационной табличке на корпусе водонагревателя.

1. НАЗНАЧЕНИЕ

Водонагреватель (далее по тексту - ЭВН) предназначен для обеспечения горячей водой бытовых и промышленных объектов, имеющих магистраль холодной водоснабжения с необходимыми параметрами.

ЭВН должен эксплуатироваться в закрытых отапливаемых помещениях и не предназначен для работы в непрерывно проточном режиме.

2. ОСНОВНЫЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальное давление в магистрали холодной воды - 0,6 МПа.

Минимальное давление в магистрали холодной воды - 0,05 МПа.

Параметры питающей электросети - однофазная сеть напряжением 220 В ± 10% и частотой 50 Гц ± 1 %.

Мощность трубчатого электронагревателя (ТЭНа) - 1,5 кВт. Диаметр резьбы патрубков подключения холодной и горячей воды – 1/2". Класс защиты водонагревателя - IP24.

Объем, л	Среднее время нагрева на $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$	Габариты, мм (ширина /высота /глубина)	
		H_O	H_U
10	0 ч 20 мин	340/295/353	340/295/353
15	0 ч 30 мин	375/345/353	375/345/353
30	1 ч 05 мин	455/415/475	

3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1. Водонагреватель - 1 шт.
2. Предохранительный клапан типа GP - 1 шт.
3. Руководство по эксплуатации - 1 шт.
4. Упаковка - 1 шт.
5. Комплект для монтажа ЭВН - 1 шт.

4. ОПИСАНИЕ И ПРИНЦИП ДЕЙСТВИЯ ЭВН

4.1. ЭВН состоит из корпуса, съемного фланца и защитной крышки. Корпус состоит из бака, теплоизолированного экологически чистым пенополиуретаном, и двух резьбовых патрубков для подачи холодной воды (с синим кольцом) и выпуска горячей воды (с красным кольцом).

Внутренний бак имеет специальное биостеклофарфоровое покрытие, надежно защищающее внутреннюю поверхность от химической коррозии.

4.2. На съемном фланце смонтированы: трубчатый электронагреватель (ТЭН), термостат и магниевый анод.

ТЭН служит для нагрева воды, а термостат обеспечивает возможность регулировки температуры нагрева до +75°C. Регулировка осуществляется с помощью ручки регулятора, расположенной на защитной крышке водонагревателя. Термостат также содержит термовыключатель - устройство защиты ЭВН от перегрева, которое отключает ТЭН от сети при превышении температуры воды свыше 95°C. (В процессе эксплуатации корпус ЭВН может нагреваться).

В моделях Н₂O и Н₂U на защитной крышке смонтирован выключатель питания ЭВН, подсветка которого выполняет функции контрольной лампы. Контрольная лампа светится при нагревании воды и гаснет при достижении установленной температуры. Магнийевый анод предназначен для нейтрализации воздействия электрохимической коррозии на внутренний бак.

4.3. Предохранительный клапан выполняет функции обратного клапана, препятствуя попаданию воды из водонагревателя в водопроводную сеть в случаях падения в последней давления и в случаях возрастания давления в баке при сильном нагреве воды, а также функции защитного клапана, сбрасывая избыточное давление в бак при сильном нагреве воды. Во время работы водонагревателя вода может просачиваться из выпускной трубы предохранительного клапана для сброса излишнего давления, что происходит в целях безопасности водонагревателя. Эта выпускная труба должна оставаться открытой для атмосферы и быть установлена постоянно вниз и в незамерзающей окружающей среде.

Необходимо обеспечить отвод воды из выпускной трубы предохранительного клапана в канализацию, предусмотрев при монтаже ЭВН соответствующий дренаж.

Необходимо регулярно (не реже одного раза в месяц) проводить слив небольшого количества воды через выпускную трубу предохранительного клапана в канализацию для удаления известковых осадков и для проверки работоспособности клапана. Для открывания клапана он снабжен ручкой. Необходимо следить, чтобы во время работы водонагревателя эта ручка находилась в положении, закрывающем слив воды из бака.

Рисунки 1-2: 1 – ЭВН, 2 – Патрубок горячей воды, 3 – Патрубок холодной воды, 4 – Сливной вентиль, 5 – Предохранительный клапан, 6 – Дренаж в канализацию, 7 – Подводка, 8 – Перекрывать вентиль при эксплуатации ЭВН, 9 – Магистраль холодной воды, 10 – Магистраль горячей воды, 11 – Запорный вентиль, 12 – Защитная крышка.

5. УКАЗАНИЯ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ

5.1. Электрическая безопасность и противокоррозионная защита ЭВН гарантированы только при наличии эффективного заземления, выполненного в соответствии с действующими правилами монтажа электроустановок.

5.2. При монтаже и эксплуатации ЭВН не допускается:

- подключать электропитание, если ЭВН не заполнен водой;
- снимать защитную крышку при включенном электропитании;
- использовать ЭВН без заземления;
- включать ЭВН в водопроводную сеть с давлением больше 0,6 МПа;
- подключать ЭВН к водопроводу без предохранительного клапана;
- сливать воду из ЭВН при включенном электропитании;
- использовать запасные части, не рекомендованные Производителем;
- использовать воду из ЭВН для приготовления пищи;
- использовать воду, содержащую механические примеси (песок, мелкие камни), которые могут привести к нарушению работы ЭВН и предохранительного клапана.
- изменять конструкцию и установочные размеры кронштейнов ЭВН.

Следует обращать внимание детей на то, чтобы они не играли с ЭВН. ЭВН не предназначен для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими, осязательными или психическими способностями, а также лицами не умеющими пользоваться ЭВН, за исключением случаев, когда это происходит под наблюдением или согласно инструкциям от лиц, отвечающих за безопасность ЭВН.

6. УСТАНОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Все монтажные, сантехнические и электромонтажные работы должны производиться квалифицированным персоналом, имеющим право на проведение соответствующих работ.

el interruptor de alimentación del CEA, cuyo alumbrado cumple las funciones de la lámpara piloto. La lámpara piloto luce al calentar el agua y apaga al lograr la temperatura puesta. El ánodo de magnesio está destinado para neutralizar el efecto de la corrosión electroquímica sobre el tanque interior.

4.3. La válvula de seguridad cumple la función de la válvula de retorno, obstaculizando la entrada del agua del calentador de agua a las cañerías de agua, cuando en éstas cae la presión y en caso del aumento de la presión en el tanque debido al calentamiento intensivo del agua, así como la función de la válvula de seguridad, reduciendo la sobrepresión en el tanque en caso del calentamiento intensivo del agua. Durante el funcionamiento del calentador de agua, el agua puede escapar del tubo de salida de la válvula de seguridad para dejar caer la presión excesiva con el fin de proteger el calentador de agua. Este tubo de escape deberá estar abierto para la atmósfera y estar montado siempre abajo en el medio ambiente incongelable.

Es necesario asegurar la evacuación del agua del tubo de escape de la válvula de seguridad se al alcantarillado, previendo durante el montaje del CEA el drenaje respectivo.

Es necesario regularmente (una vez por mes como mínimo) evacuar una cantidad insignificante del agua a través del tubo de escape de la válvula de seguridad al alcantarillado para eliminar los sedimentos de cal y para verificar la capacidad de funcionamiento de la válvula. Para abrir la válvula, la misma esta provista de la manija. Se debe observar que durante el funcionamiento del calentador de agua esta manija esté en la posición que cierra la evacuación del agua del tanque.

Figuras 1 y 2: 1 – CEA, 2 – Tubería para el agua caliente, 3 – Tubería para el agua fría, 4 – Válvula de vaciado, 5 – Válvula de seguridad, 6 – Drenaje al alcantarillado, 7 - Acometida, 8 – Cerrar la válvula durante el empleo del CEA, 9 – Línea principal del agua fría, 10 - Línea principal del agua caliente, 11 – Válvula de cierre, 12 – Tapa de protección.

7. MEDIDAS DE SEGURIDAD

5.1. La seguridad eléctrica y protección contra la corrosión del CEA están garantizadas sólo si existe una puesta a tierra eficiente realizada en conformidad con las reglas de montaje de instalaciones eléctricas vigentes.

5.2. Durante el montaje y empleo del CEA es inadmisibles:

- Conectar la alimentación eléctrica, si el CEA no está llenado con agua.
- Quitar la tapa de protección estando conectada la alimentación eléctrica.
- Utilizar el CEA sin ponerlo a tierra.
- Conectar el CEA a las cañerías de agua con la presión superior a 0,6 МPa.
- Conectar el CEA a la cañería de agua sin la válvula de seguridad.
- Evacuar el agua del CEA estando conectada la alimentación eléctrica.
- Utilizar las piezas de repuesto no recomendadas por el Fabricante.
- Utilizar el agua del CEA para preparar la comida.
- Utilizar el agua que contiene las impurezas mecánicas (arena, piedras pequeñas), las cuales pueden provocar el fallo del CEA y de la válvula de seguridad.
- Modificar el diseño y dimensiones de montaje de las consolas del CEA.

Respecto a los niños, explíquelos para que no jueguen con el CEA.
El CEA no está destinado para el empleo por las personas (incluyendo los niños) con las capacidades físicas, táctiles o síquicas limitadas, así como por las personas que no conocen como emplear el CEA, a exclusión de los casos, cuando son observadas o instruidas por las personas responsables por la seguridad del CEA.

6. INSTALACIÓN Y CONEXIÓN

Todos los trabajos de montaje, de técnica sanitaria y del cableado eléctrico se efectuarán por el personal calificado autorizado para realizar los trabajos respectivos.

6.1. Ubicación y montaje

El montaje del CEA se efectuará en conformidad con la marcación indicada en el cuerpo y la tabla siguiente:



ANTES DE UTILIZAR EL CALENTADOR DE AGUA POR LA PRIMERA VEZ, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE EMPLEO

ESTIMADO COMPRADOR!

Le felicitamos por el motivo de adquisición del calentador de agua «THERMEX».

El calentador de agua está diseñado y fabricado en estricta conformidad con las normas nacionales e internacionales que garantizan la seguridad y protección durante el empleo.

Este manual sirve para los modelos H_O y H_U.

La denominación completa del modelo adquirido por Usted está indicada en la parte “Garantías del fabricante” y en la placa de identificación en el cuerpo del calentador de agua.

1. DESTINACIÓN

El calentador de agua (a continuación, CEA) está destinado para abastecer con agua caliente los objetos domésticos e industriales provistos de la línea principal del abastecimiento con agua fría con los parámetros necesarios.

El CEA se empleará en los locales cerrados provistos de la calefacción y no está destinado para funcionar en el modo de flujo ininterrumpido.

2. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS PRINCIPALES

Presión máxima en la línea principal del agua fría será de 0,6 MPa.

Presión mínima en la línea principal del agua fría será de 0,05 MPa.

Parámetros de la red de alimentación: red monofásica de 220 V de tensión \pm 10%, 50 Hz \pm 1 % de frecuencia.

Potencia del calentador eléctrico tubular (CET) será de 1,5 kW Diámetro de la rosca de tuberías para conectar el agua fría y caliente será de 1/2". Clase de protección del calentador de agua será de IP24.

Volumen, l	Tiempo medio de calentamiento a $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$	Dimensiones exteriores (largo / altura / ancho)	
		H_O	H_U
10	0 h 20 min.	340/295/353	340/295/353
15	0 h 30 min.	375/345/353	375/345/353
30	1 h 05 min.	455/415/475	

3. JUEGO DE ENTREGA

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| 1. Calentador de agua | - 1 unid. |
| 2. Válvula de seguridad tipo GP | - 1 unid. |
| 3. Manual de Empleo | - 1 unid. |
| 4. Embalaje | - 1 unid. |
| 5. Juego para montar el CEA | - 1 unid. |

4. DESCRIPCIÓN Y MODO DE FUNCIONAR DEL CEA

4.1. El CEA está compuesto del cuerpo, brida removible y tapa de protección. El cuerpo está compuesto de dos tanques termoaislados por la espuma sintética de poliuretano ecológicamente puro y dos tuberías roscadas para suministrar el agua fría (con el anillo azul) y evacuación del agua caliente (con el anillo rojo).

El tanque interior está provisto del revestimiento especial de bioporzelana de vidrio que protege seguramente la superficie interior contra la corrosión química.

4.2. En la brida desmontable están montados: calentador eléctrico tubular (CET), termostato y ánodo de magnesio.

El CEA sirve para calentar el agua, y el termostato asegura la posibilidad de regulación de la temperatura del calentamiento de hasta $+70^{\circ}\text{C}$. La regulación se efectuará por medio de la manija del regulador ubicada en la tapa de protección del calentador de agua. El termostato contiene también el interruptor térmico que sirve para proteger el CEA contra el sobrecalentamiento, el cual desconectará el CET de la red cuando la temperatura del agua supera 95°C . (En el proceso del empleo el cuerpo del CEA puede calentarse).

En los modelos H_O y H_U en la tapa de protección está montado

6.1. Размещение и установка.

Установка ЭВН производится в соответствии с маркировкой, указанной на корпусе, и следующей таблицей:

Маркировка	Объем	Размещение
H_O	10-30 литров	O – вертикальное, патрубки вниз
H_U		U – вертикальное, патрубки вверх

Рекомендуется устанавливать ЭВН максимально близко от места использования горячей воды, чтобы сократить потери тепла в трубах.



При сверлении (выполнении) отверстий в стене, следует учитывать проходящие в ней кабели, каналы и трубы. При выборе места монтажа необходимо учитывать общий вес ЭВН заполненного водой. Стену и пол со слабой грузоподъемностью необходимо соответственно укрепить.

Все модели H_O, H_U поставляются с комплектом для монтажа ЭВН. Комплект состоит из специального кронштейна и анкеров. Кронштейн необходимо закрепить на стене с помощью анкеров, после чего установить на него ЭВН.

Для обслуживания ЭВН расстояние от защитной крышки до ближайшей поверхности в направлении оси съемного фланца должно быть не менее 0,5 метра.

Во избежание причинения вреда имуществу потребителя и (или) третьих лиц в случае неисправностей системы горячего водоснабжения, необходимо производить монтаж ЭВН в помещениях, имеющих гидроизоляцию полов и дренаж в канализацию, и ни в коем случае не размещать под ЭВН предметы, подверженные воздействию воды. При размещении ЭВН в незащищенных помещениях необходимо установить под ЭВН защитный поддон (не входит в комплект поставки ЭВН) с дренажем в канализацию.

В случае размещения ЭВН в местах, труднодоступных для проведения технического и гарантийного обслуживания (антресоли, ниши, межпотолочные пространства и т.п.), монтаж и демонтаж ЭВН осуществляется потребителем самостоятельно, либо за его счет.

6.2. Подключение к водопроводу.

Необходимо подавать холодную воду в ЭВН через стандартный бытовой фильтр очистки воды (например: фильтр-грязевик и фильтр-кофла).

Установить предохранительный клапан на входе холодной воды, помеченном синим кольцом, на 3,5 - 4 оборота, обеспечив герметичность соединения любым уплотнительным материалом (льном, лентой ФУМ и др.).

Подключение к водопроводной системе производится в соответствии с рисунком 2 для моделей H_U (патрубками вверх) и в соответствии с рисунком 1 - для моделей H_O при помощи медных, пластмассовых труб или специальной гибкой сантехподводки. Запрещается использовать гибкую подводку бывшую ранее в употреблении. При монтаже не допускается чрезмерных усилий во избежание повреждения патрубков, биостеклофарфорового покрытия внутреннего бака ЭВН.

После подключения откройте вентиль подачи холодной воды в ЭВН и кран горячей воды на смесителе. При конечном заполнении ЭВН из крана смесителя непрерывной струей потечет вода и кран горячей воды необходимо закрыть.

При подключении ЭВН в местах, не снабженных водопроводом, допускается подавать воду в ЭВН из вспомогательной емкости, помещенной на высоту не менее 5 метров от верхней точки ЭВН, или с использованием насосной станции.

Примечание: для облегчения обслуживания ЭВН в процессе эксплуатации рекомендуется установка сливного вентиля (4) (не входит в комплект поставки ЭВН) в соответствии с рисунком 1. Если давление в водопроводе превышает 0,6 МПа, то на входе перед предохранительным клапаном необходимо установить соответствующий редукционный клапан (не входит в комплект поставки ЭВН).

6.3. Подключение к электросети.



Перед включением электропитания убедитесь, что ЭВН заполнен водой!

Перед подключением водонагревателя к электрической сети убедитесь, что ее параметры соответствуют тем, на которые рассчитан водонагреватель.

Водонагреватель должен быть заземлен для обеспечения его безопасной работы.

Водонагреватель оборудован штатным сетевым шнуром электропитания с вилкой. Электрическая розетка должна иметь контакт заземления с подведенным к нему проводом заземления и располагаться в месте, защищенном от влаги, или удовлетворять требованиям по влагозащитности.

7. ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

7.1. Эксплуатация

В процессе эксплуатации ЭВН потребитель может регулировать температуру нагрева воды в ЭВН с помощью ручки регулятора температуры, расположенной на защитной крышке ЭВН.

При превышении температурой воды значения +95°C срабатывает термовыключатель, экстренно отключая ТЭН. Для возврата прибора в рабочее состояние необходимо нажать до щелчка шток термовыключателя, который расположен под защитной крышкой ЭВН.

Контрольная лампа индицирует режимы включения и выключения ТЭНа в процессе работы ЭВН.

7.2. Техническое обслуживание (ТО).

Периодическое проведение ТО и своевременная замена магниевого анода являются обязательными условиями для долговременной работы ЭВН. Невыполнение этих требований является основанием для снятия ЭВН с гарантийного обслуживания. **Техническое обслуживание и замена магниевого анода не входят в гарантийные обязательства изготовителя.**

При проведении ТО проверяется состояние магниевого анода и наличие накипи на ТЭНе. Одновременно с этим удаляется осадок, который может накапливаться в нижней части ЭВН. **Магнийный анод необходимо заменять не реже одного раза в год. Если вода содержит большое количество химических примесей, то магнийный анод необходимо менять чаще. Образование накипи на ТЭНе может привести к выходу его из строя, что не является гарантийным случаем, и его замена не входит в гарантийные обязательства изготовителя и продавца.** Если на ТЭНе образовалась накипь, то ее можно удалить с помощью средств для удаления накипи, либо механическим путем. При удалении осадка из ЭВН не следует применять чрезмерных усилий и использовать абразивные чистящие средства, чтобы не повредить защитное покрытие внутреннего бака.

Важность первого технического обслуживания заключается в том, что по интенсивности образования накипи и осадка, расхода магниевого анода можно определить сроки проведения последующих ТО и, как следствие, продлить срок эксплуатации ЭВН. При невыполнении перечисленных выше требований сокращается срок эксплуатации ЭВН, возрастает вероятность выхода ЭВН из строя, и прекращается действие гарантийных обязательств.

Для проведения ТО и замены магниевого анода необходимо выполнить следующее:

- отключить электропитание ЭВН;
- дать остыть горячей воде или израсходовать ее через смеситель;
- перекрыть поступление холодной воды в ЭВН;
- отвинтить предохранительный клапан или открыть сливной вентиль;
- на патрубок подачи холодной воды или на сливной вентиль надеть резиновый шланг, направив второй его конец в канализацию;
- открыть кран горячей воды на смесителе и слить воду из ЭВН;

Kituose regionuose dėl garantinio aptarnavimo prašome kreiptis į pardavėją arba į pardavėjo nurodyta garantinio aptarnavimo servisą.

ATŽYMĄ APIE PARDAVIMĄ

Modelis _____	Serijinis Nr. _____
Pardavimo data « _____ » _____ 201 _____ m.	
Firma-pardavėjas: _____	
Firmos-pardavėjo Atstovo parašas _____	Firmos-pardavėjo antspaudas

Prekė yra sukomplektuota, dėl prekės išvaizdos pretenzijų neturiu. Tinkamai užpildyta naudojimo instrukciją gavau, su garantijos ir naudojimo taisyklėmis esu supažindintas ir sutinku.

Pirkėjo parašas: _____

LTU

- laikytis saugumo priemonių ir montavimo, prijungimo, eksploatavimo ir aptarnavimo taisyklių, išdėstytų šiame žinyne;
- vengti mechaninio pažeidimo dėl neatsargaus laikymo, transportavimo ir montavimo;
- vengti įtaiso pažeidimo dėl jame esančio vandens užšalimo;
- naudoti EVŠ šildymui vandenį be mechaninių ir cheminių priemaišų;
- eksploatuoti EVŠ su tvarkingai veikiančiu apsauginiu vožtuvu iš EVŠ tiekimo komplekto (žiūr. p.4.3).

Gamintojo neatsako už trūkumus, atsiradusius, vartotojui pažeidus EVŠ montavimo, eksploatavimo ir techninio aptarnavimo taisykles, išdėstytas šiame žinyne, tame tarpe, tais atvejais, kai šie trūkumai atsirado dėl tinklų (elektros ir vandens tiekimo), kuriuose eksploatuojamas EVŠ, nelaidžiamų parametrų, ir trečiųjų asmenų įsikišimo. Pretenzijoms dėl EVŠ išorės gamintojo garantija netaikoma.

Remontas, sudėtinų dalių ir komplektuojančiųjų keitimas garantijos termino ribose nepratęsia EVŠ garantijos laikotarpio bendrai. Garantijos laikas pakeistiems arba remontuotiems komplektuojantiems yra vienas mėnuo.

Gamintojas:

Ferroli Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
 Ferroli Heating Equipment (Kinija) CO.,LTD.
 №9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC
 Nr. 9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, KLR - kodas 1
 «Heating Equipment» LTD
 RAB „Šiluminė įranga“ («Тепловоје Оборудованије»)»
 44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia
 Moskovskojе šosse 44, Tosno, Leningrado sr., Rusija, 187000 - kodas 2
 Heating Equipment CO.,LTD.,
 Heating Equipment CO., Limited
 №108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC
 Nr. 108# 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan, KLR - kodas 3

Gamintojo kodas nurodytas ant prekės įpakavimo.

Visi modeliai buvo privalomai sertifikuoti ir atitinka Muitų sąjungos techninio reglamento TP TC 004/2011, TP TC 020/2011 reikalavimus ir Europos 2006/95/EC, 2004/108/EC direktyvas.

Sertifikatas Nr. TC RU C-CN.AB72.B.01146.----- kodas 1

Sertifikatas Nr. TC RU C-RU.AB72.B.01094.----- kodas 2

Sertifikatas Nr. TC RU C-CN.AB72.B.01143.----- kodas 3

Reklamacijų, garašvintinio ir serviso aptarnavimo klausimais kreiptis į EVŠ įsigijimo vietą arba į firmos - pardavėjo nurodytą serviso centrą.

Techninės piežiūros centras

LITHUANIA

Vilniaus Ukmerge, Elektrenai, Švenčionys, Pabrade, Nemenčinė, Eišiškes, Šalčininkai, Grigiškes, Trakai, Lentvaris, Pagiriai, Rudamina, Skaidiškes	UAB „Vilniaus Elektroservisas“ Erfurto g. 32, Vilnius, LT-04100 +370 52 438 722 +370 68 647 867 vil.elektroservisas@gmail.com
Kaunas Jonava, Kedainiai, Utena, Alytus, Ukmerge, Zarasai, Rokiškis, Marijampole, Druskininkai, Visaginas	I.I. „Šaltukas“ Veiverių g. 61b, Kaunas, LT-46360 +370 37 295 804 info@saltukas.lt
Panevėžys Dembava, Pasvalys, Kupiškis, Anykščiai, Ramygala, Troškunai, Joniškėlis	I.I. Laimonas Ragelis Lauko 14, Dembava +370 69 962 155 l.ragelis@zebra.lt
Klaipėda Skuodas, Plunge, Telšiai, Šilalė, Šilutė, Palanga, Kretinga, Šventoji, Nida	I.I. Vaelovas Martinkaus Lopojos d16-29, Klaipėda +370 46 498 449 +370 68 515 289 vaelovasmart@gmail.com
Šiauliai Kelme, Kuršėnai, Joniškis, Pakruojis, Radviliškis, Šeduva, Linkuva, Tytuvėnai, Zruzdžiai	I.I. Algis Orlauskas Zhaquares 68, Šiauliai +370 68 571 718 +370 41 546 007 algis50@splus.lt
Įmonės serviso tinklas išsidėstęs visoje Lietuvoje	«Baltic Continent» Ltd. +370 700 555 95 Address: P. Lukšio g. 23, Vilnius, LT-09132, Lietuva remontas@bcs.lt

- снять защитную крышку, отключить провода, отвинтить и извлечь из корпуса съёмный фланец;
- заменить магниевый анод, очистить при необходимости ТЭН от накипи и удалить осадок;
- произвести сборку, заполнить ЭВН водой и включить питание.

При проведении технического обслуживания ЭВН силами специализированной организации в гарантийном талоне должна быть сделана соответствующая отметка. При замене магниевое анода потребителем самостоятельно к настоящему руководству на ЭВН должен быть приложен товарный чек на покупку магниевое анода.

7.3. Возможные неисправности и методы их устранения

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Уменьшился напор горячей воды из ЭВН.	Засорение впускного отверстия предохранительного клапана	Снять клапан и промыть его в воде
Увеличилось время нагрева	ТЭН покрылся слоем накипи	Извлечь фланец и очистить ТЭН
	Понижилось напряжение электросети	Обратиться в службу эксплуатации электросети
Частое срабатывание термовыключателя	Установленная температура близка к предельной	Повернуть регулятор термостата в сторону уменьшения температуры (-)
	Трубка термостата покрылась накипью	Извлечь из ЭВН съёмный фланец и аккуратно очистить трубку от накипи
Включенный в электросеть ЭВН не нагревает воду. Отсутствует подсветка кнопки включения	Сработал или не включен термовыключатель	Отключить ЭВН от сети, снять защитную крышку, нажать до щелчка кнопку термовыключателя, установить крышку и включить питание

Вышеперечисленные неисправности не являются дефектами ЭВН и устраняются потребителем самостоятельно или силами специализированной организации за его счет.

8. УТИЛИЗАЦИЯ

При соблюдении правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН и соответствия качества используемой воды действующим стандартам производитель устанавливает на него срок службы 7 лет с даты покупки ЭВН.



Все составные части водонагревателя изготовлены из материалов, допускающих, в случае необходимости, экологически безопасную его утилизацию, которая должна происходить в соответствии с нормами и правилами той страны, где эксплуатируется водонагреватель.



Производитель оставляет за собой право на внесение изменений в конструкцию и характеристики водонагревателя без предварительного уведомления.

9. ГАРАНТИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ

Производитель устанавливает срок гарантии на водонагреватель 1 год, при этом сроки гарантии на составные части и комплектующие изделия следующие:

- на водосодержащую емкость (внутренний бак) - 3 года;
- на прочие составные части (нагревательный элемент, термостат, лампочки-индикаторы, уплотнительные прокладки, индикатор температуры, предохранительный клапан) -1 год.

Срок гарантии исчисляется с даты продажи ЭВН. При отсутствии или исправлении даты продажи и штампа магазина срок гарантии исчисляется от даты выпуска ЭВН. Дата выпуска водонагревателя закодирована

в уникальном серийном номере, расположенном на идентификационной табличке на корпусе ЭВН. Серийный номер ЭВН состоит из тринадцати цифр. Третья и четвертая цифра серийного номера - год выпуска, пятая и шестая - месяц выпуска, седьмая и восьмая - день выпуска ЭВН. Претензии в период срока гарантии принимаются при наличии данного руководства с отметками фирмы-продавца и идентификационной таблички на корпусе ЭВН.

Гарантия распространяется только на ЭВН. Ответственность за соблюдение правил установки и подключения лежит на покупателе (в случае самостоятельного подключения) либо на монтажной организации, осуществившей подключение.

При установке и эксплуатации ЭВН потребитель обязан соблюдать требования, обеспечивающие безотказную работу прибора в течение срока гарантии:

- выполнять меры безопасности и правила установки, подключения, эксплуатации и обслуживания, изложенные в настоящем руководстве;
- исключить механические повреждения от небрежного хранения, транспортировки и монтажа;
- исключить повреждения прибора от замерзания в нем воды;
- использовать для нагрева в ЭВН воду без механических и химических примесей;
- эксплуатировать ЭВН с исправно работающим предохранительным клапаном из комплекта поставки ЭВН (см.п.4.3).

Производитель не несет ответственность за недостатки, возникшие вследствие нарушения потребителем правил установки, эксплуатации и технического обслуживания ЭВН, изложенных в настоящем руководстве, в т.ч. в случаях, когда эти недостатки возникли из-за недопустимых параметров сетей (электрической и водоснабжения), в которых эксплуатируется ЭВН, и вследствие вмешательства третьих лиц. На претензии по внешнему виду ЭВН гарантия производителя не распространяется.

Ремонт, замена составных частей и комплектующих в пределах срока гарантии не продлевают срок гарантии на ЭВН в целом. Срок гарантии на замененные или отремонтированные комплектующие составляет один месяц.

ИЗГОТОВИТЕЛЬ:

Ferroli Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
 Ферроли Хитинг Эквипмент (Китай) КО., Лимитед
 №9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC
 №9 Джяньше Донглу, Таоуэан Экономик Девелопмент Зоун, Хешан Гуандонг, КНР - код 1
 «Heating Equipment» LTD
 ООО «Тепловое Оборудование»
 44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia
 187000, Россия, Ленинградская обл., г. Тосно, Московское шоссе, д.44 - код 2
 Heating Equipment CO.,LTD.,
 Хитинг Эквипмент КО., Лимитед
 №108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC
 №108 # 2 Шенпин Норт Роуд Нантоу, г. Чжуншань, КНР - код 3
 Код производителя указан на этикетке товара.

Все модели прошли обязательную сертификацию и соответствуют требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 и Европейским директивам 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Сертификат № TC RU C-CN.AB72.B.01146.-----код 1
 Сертификат № TC RU C-RU.AB72.B.01094.----- код 2
 Сертификат № TC RU C-CN.AB72.B.01143.-----код 3

По вопросам рекламаций, гарантийного и сервисного обслуживания следует обращаться в сервисную службу производителя по адресам:

Россия, 196105, г. Санкт-Петербург, ул. Благодатная, д. 63.
 Тел. (812) 313-32-73, 8-800-333-50-77,
 e-mail: service@thermex.ru, www.thermex.ru
 Россия, 109559, г. Москва, ул. Краснодарская, д.66
 Тел. (495) 663-96-22, e-mail: akva-master@thermex.ru
 Республика Беларусь
 Сервисная служба (017) 298-42-37.

7.3. Galimi gedimai ir jų pašalinimo metodai

Gedimas	Galima priežastis	Pašalinimo būdas
Sumažėjo karšto vandens spaudimas iš EVŠ. Šalto vandens spaudimas toks kaip seniau.	Išleidimo angos apsauginio vožtuvo užsikimšimas	Nuimti vožtuvą ir praplauti jį vandeniu
Padidėjo kaitinimo laikas	VEŠ pasidengė nuovirų sluoksniu	Ištraukti flanšą ir išvalyti VEŠ
	Pažemėjo elektros tinklo įtampa	Kreiptis į elektros tinklo eksploatavimo tarnybą
Dažnai suveikia termo jungiklis	Nustatyta temperatūra artima ribinei	Pasukti termostato reguliatorių į temperatūros sumažinimo pusę (-)
	Termostato vamzdelis pasidengė nuovėmis	Ištraukti iš EVŠ nuimamą flanšą ir atsargiai išvalyti vamzdelį nuo nuovirų
Įjungtas į elektros tinklą, EVŠ nešildo vandens. Nėra įjungimo mygtuko apšvietimo	Suveikė arba neįjungtas termo jungiklis	Atjungti EVŠ iš tinklo, nuimti apsauginį dangtelį, nuspausti iki spragtelėjimo termo jungiklio mygtuką, uždėti dangtelį ir įjungti maitinimą

LTU

Aukščiau išvardinti gedimai nėra EVŠ defektai ir vartotojas juos šalina savarankiškai arba savo sąskaita specializuotos organizacijos įėjomis.

8. UTILIZACIJA

Laikantis EVŠ montavimo, eksploatavimo ir techninio aptarnavimo taisyklių ir galiojančių naudojamo vandens kokybės standartų gamintojas nustato jo tarnavimo laiką 7 metus nuo EVŠ pirkimo dienos.



Visos vandens šildytuvo sudėtinės dalys pagamintos iš medžiagų, kurias galima, esant būtinumui, ekologiškai saugai utilizuoti, ir tai turi būti vykdoma pagal tos šalies normas ir taisykles, kur eksploatuojamas vandens šildytuvai.



Gamintojas pasiūkia teisę keisti konstrukciją ir vandens šildytuvo charakteristikas be išankstinio pranešimo.

9. GAMINTOJO GARANTIJA

Gamintojo nustato vandens šildytuvui 2 metų garantijos laikotarpį, be to, garantijos terminai sudėtinėms detalėms ir komplektuojantiems gaminiams yra sekantys:

- vandens saugojimo talpai (vidinis bakas) – 5 metai;
- kitoms sudėtinėms detalėms (kaitinimo elementas, termostatas, lempučių-indikatoriai, sandarinimo tarpikliai, temperatūros indikatorius, apsauginis vožtuvas) – 2 metai.

Garantijos terminas skaičiuojamas nuo EVŠ pardavimo dienos. Vandens šildytuvo pagaminimo data yra užkoduota unikaliame serijiniame numeryje, kurį galima rasti ant EVŠ korpuso esančioje identifikacinėje lentelėje. EVŠ serijinis numeris susideda iš trylikos skaičių. Trečias ir ketvirtas serijinio numerio skaičius – pagaminimo metai, penktas ir šeštas – pagaminimo mėnuo, septyntas ir aštuntas – EVŠ pagaminimo diena. Nesant pardavimo datos arba parduotuvės štampei arba esant datos ištaisymui, garantijos terminas skaičiuojamas nuo EVŠ išleidimo datos, nurodytos ant identifikacinės lentelės ant įtaiso korpuso. Pretenzijos garantijos termino laikotarpiu priimamos esant šiam žinynei su firmos-pardavėjo atžymomis ir identifikacinei lentelei ant EVŠ korpuso.

Garantija taikoma tikiai EVŠ. Atsakomybė už montavimo ir prijungimo taisyklių laikymąsi tenka pirkėjui (savarankiško prijungimo atveju) arba montavimo organizacijai, kuri vykdy pąjungimą.

Montuojant ir eksploatuojant EVŠ vartotojas privalo laikytis reikalavimų, kurie užtikrina patikimą įtaiso veikimą garantijos termino laikotarpiu:

Viršijant vandens temperatūros reikšmę +95°C, suveikia termo jungiklis, skubiai atjungiant VEŠ. Įtaiso gražinimui į darbinę būklę būtina iki spragtelėjimo nuspausti termo jungiklio štoką ant termostato, esantį po apsauginiu EVŠ dangteliu.

Kontrolinė lempa rodo VEŠ įjungimo ir išjungimo režimus EVŠ darbo procese.

7.2. Techninis aptarnavimas (TA)

Periodiškas techninio aptarnavimo vykdymas ir savalaikis magnio anodo keitimas yra privaloma sąlyga EVŠ ilgalaikiam darbui. Šių reikalavimų nevykdymas yra EVŠ nuėmimo nuo garantinio aptarnavimo pagrindu. **Techninis aptarnavimas ir magnio anodo keitimas neįtrauktas į gamintojo garantinius įsipareigojimus.**

Vykdamas techninį aptarnavimą, tikrinama magnio anodo būklė ir nuovirų ant VEŠ būvimas. Tuo pačiu metu šalinamos nuosėdos, kurios gali kauptis apatinėje EVŠ dalyje. **Magnio anodą būtina keisti ne rečiau kaip vieną kartą per metus. Jeigu vanduo turi didelį kiekį cheminių priemaišų, tai magnio anodą būtina keisti dažniau. Nuovirų ant VEŠ susidarymas gali sukelti jo gedimą, kas nėra garantinis atvejis, ir jo keitimas neįtrauktas į garantinius gamintojo ir pardavėjo įsipareigojimus.** Jeigu ant VEŠ susidarė nuoviros, tai jas galima pašalinti nuovirų pašalinimo priemonėmis, arba mechaniniu būdu. Pašalinant nuosėdas iš EVŠ nereikėtų naudoti pernelyg didelės jėgos ir naudoti abrazyvinių valymo priemonių, kad nepažeistų apsauginės vidinio bako dangos.

Pirmasis techninis aptarnavimas svarbus dėl to, kad pagal nuovirų ir nuosėdų susidarymo intensyvumą, magnio anodo sunaudojimą galima nustatyti sekančių techninių aptarnavimų terminus ir, tokiu būdu, prailginti EVŠ eksploatavimo laikotarpį. Nevykdamas aukščiau išvardintų reikalavimų, sutrumpėja EVŠ eksploatavimo laikotarpis, išauga EVŠ gedimo tikimybė, ir nutraukiamas garantinių įsipareigojimų galiojimas.

Techninio aptarnavimo vykdymui ir magnio anodo pakeitimui būtina vykdyti sekantį:

- atjungti EVŠ elektros maitinimą;
- leisti atvėsti karštam vandeniui arba išnaudoti jį per maišytuvą;
- uždaryti šalto vandens į EVŠ tiekimą;
- atsukti apsauginį vožtuvą arba atidaryti išpylimo čiaupą;
- ant šalto vandens tiekimo atvamzdžio arba ant išpylimo čiaupo uždėti guminę žarną, nukreipiant antrą jos galą į kanalizaciją;
- atidaryti karšto vandens kraną ant maišytuvo;
- nuimti apsauginį dangtelį, atjungti laidus, atsukti ir ištraukti iš korpuso nuimamą flanšą;
- pakeisti magnio anodą, išvalyti esant būtinumui, VEŠ nuo nuovirų ir pašalinti nuosėdas;
- vykdyti EVŠ surinkimą, užpildyti vandeniu ir įjungti maitinimą.

Vykdamas EVŠ techninį aptarnavimą specializuotos organizacijos jėgomis, garantiniame talone turi būti padaroma atitinkama atžyma. Vartotojui savarankiškai keičiant magnio anodą, prie šio EVŠ naudojimo žinyno turi būti pridėdamas magnio anodo prekinis pirkimo čekis.

В других регионах по вопросам предоставления гарантийных и сервисных услуг следует обращаться по месту приобретения ЭВН или в сервисный центр, указанный фирмой-продавцом:

ОТМЕТКА О ПРОДАЖЕ

Модель _____	Серийный № _____
Дата продажи « ____ » _____ 201 ____ г.	
Фирма-продавец: _____	
Подпись представителя фирмы-продавца _____	Печать фирмы-продавца _____

Изделие укомплектовано, к внешнему виду изделия претензий не имею. Руководство по эксплуатации с необходимыми отметками получил, с правилами эксплуатации и условиями гарантии ознакомлен и согласен.

Подпись покупателя: _____



**ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ ВОДОНАГРІВАЧА
УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ІНСТРУКЦІЮ З УСТАНОВКИ ТА
ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

ШАНОВНИЙ ПОКУПЕЦЬ!

Поздоровляємо Вас з придбанням електроводонагрівача «THERMEX». Електроводонагрівач розроблений і виготовлений в суворій відповідності з міжнародними стандартами, що гарантують надійність і безпеку експлуатації.

Усі моделі пройшли обов'язкову сертифікацію Держстандарту України і цілком відповідають вимогам.

Дана інструкція поширюється на моделі H₂O і H₂U.

Повне найменування моделі придбаного Вами водонагрівача вказано на ідентифікаційній табличці на корпусі.

1. ПРИЗНАЧЕННЯ

Електроводонагрівач (далі по тексті ЕВН) призначений для нагрівання води, що надходить з централізованих і автономних систем водопостачання, може бути встановлений в квартири, котеджі, офісі і т.і.

Водонагрівач повинен експлуатуватися в закритих опалюваних приміщеннях і не призначений для роботи в безперервному проточному режимі.

2. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальний тиск в магістралі холодної води – 0,6 МПа.

Мінімальний тиск в магістралі холодної води – 0,05 МПа.

Напруга живлення однофазна мережа з напругою в межах 220 В ±10% і частотою 50 Гц.

Діаметр різьби патрубків на вході та виході води 1/2".

Потужність трубчатого електронагрівача – 1,5 кВт.

Клас захисту водонагрівача: IP24.

Об'єм ЕВН, л	Середній час нагріву на $\Delta T=45^{\circ}\text{C}$ (для P=1500 Вт)	Габарити, мм (ширина/висота/глибина)	
		H ₂ O	H ₂ U
10	0 год 20 хв.	340/295/353	340/295/353
15	0 год 30 хв.	375/345/353	375/345/353
30	1 год 05 хв.	455/415/475	

3. КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

- | | |
|------------------------------|---------|
| 1. Водонагрівач | – 1 шт. |
| 2. Запобіжний клапан типу GP | – 1 шт. |
| 3. Інструкція з експлуатації | – 1 шт. |
| 4. Упаковка | – 1 шт. |
| 5. Комплект для монтажу ЕВН | – 1 шт. |

4. ОПИС І ПРИНЦИП ДІЇ ЕВН

4.1. ЕВН складається з корпусу, зйомного фланця і захисної кришки.

Корпус складається із двох баків, теплоізолюваних екологічно чистим пінополіуретаном, та двох різьбових патрубків - для входу холодної води (із синім кільцем) і виходу гарячої (з червоним кільцем).

Внутрішній бак має скло-фарфорового покриття, яке надійно захищає внутрішню поверхню від хімічної корозії.

4.2. На зйомному фланці змонтовані трубчатий термоелектронагрівач (ТЕН), термостат, магнівний анод.

ТЕН служить для нагрівання води, а термостат забезпечує регулювання температури до +75°C. Ручка регулювання температури розташована кришці водонагрівача. Термостат також містить термовимикач – пристрій захисту ЕВН від перегріву, який відключає ЕВН від електромережі при перевищенні температури води понад 95°C. (В процесі роботи корпус ЕВН може нагріватися).

В моделях H₂O і H₂U на захисній кришці змонтований вимикач живлення ЕВН, підсвітка якого виконує функції контрольної лампи.



Gręziant skyles sienoje, turite atsižvelgti į sienoje esančius kabelius, kanalus ir vamzdžius. Pasirenkant montavimo vietą būtina atsižvelgti į bendrą EVŠ, užpildytą vandeniu, svorį. Būtina sutvirtinti sienas ir grindis, kurios turi silpną laikančiąją konstrukciją.

Visi H₂O, H₂U modeliai pateikiami su EVŠ montavimo komplektu. Kompletas susideda iš specialaus kronšteino ir ankerių. Kronšteinas prie sienos tvirtinamas ankerių pagalba. Po to ant kronšteino montuojamas EVŠ.

EVŠ pakabinamas ant korpuso kronšteino ant inkarų (į tiekimo komplektą neįtraukti), tvirtinamų sienoje. Kablių montavimas sienoje turi būti vykdomas taip, kad būtų išvengiama EVŠ kronšteinų savaiminio persikėlimo jais.

EVŠ aptarnavimui atstumas nuo apsauginio dangtelio iki artimiausio paviršiaus nuimamo flanšo ašies kryptimi turi būti ne mažesnis, kaip 0,5 metro.

Siekiant išvengti žalos padarymo vartotojo ir (arba) trečiųjų asmenų turtui, esant karšto vandens tiekimo sistemos gedimams, būtina vykdyti EVŠ montavimą patalpose, kurios turi grindų hidroizoliaciją ir drenažą į kanalizaciją, ir jokiū būdu nestatyti po EVŠ daiktų, kuriuos gali sugadinti vanduo. Išdėstant EVŠ neapsaugotose patalpose būtina nustatyti po EVŠ apsauginį padėklą (neįtrauktas į EVŠ tiekimo komplektą) su drenažu į kanalizaciją.

Išdėstant EVŠ vietoje, sunkiai prieinamose techninio ir garantinio aptarnavimo vykdymui (antrosolės, nišos, plotai tarp lubų ir pan.), EVŠ montavimą ir demontavimą vartotojas vykdo savarankiškai, arba savo sąskaita.

6.2. Pajungimas prie vandentiekio.

Būtina tiekti šaltą vandenį į EVŠ per standartinį buitinį vandens valymo filtrą (pavyzdžiui: purvo filtrą ir filtrą-kolbą).

Sumontuoti apsauginį vožtuvą ant šalto vandens įėjimo, pažymėto mėlynu žiedu, 3,5-4 apsisukimais, užtikrinant sujungimo sandarumą bet kuria vandens izoliavimo sandarinimo medžiaga (linas, FUM juosta ir kt.).

Pajungimas prie vandentiekio sistemos vykdomas pagal Piešinį 1 modeliams H₂O ir pagal Piešinį 2 H₂U modeliams varinių, plastmasinių vamzdžių arba specialaus lankstaus santechnikinio priedimo pagalba. Draudžiama naudoti anksčiau naudotą lanksčią žarną.

Montuojant draudžiama naudoti pernelyg didelę jėgą, siekiant išvengti EVŠ vidinio bako atvamzdžių bio stiklo porceliano dangos pažeidimo.

Po prijungimo atidarykite šalto vandens tiekimo į EVŠ čiaupą ir karšto vandens kraną ant maišytuvo. Užbaigus EVŠ užpildymą, iš maišytuvo kraną nepertraukiama srove tekęs vanduo, ir karšto vandens kraną būtina uždaryti.

Prijungus EVŠ vietoje, kuriose nėra vandentiekio, leidžiama tiekti vandenį į EVŠ iš pagalbinės talpos, patalpintos ne mažesniame, kaip 5 metrai aukštyje nuo viršutinio EVŠ taško, arba naudojant siurblynę stotį.

Pastaba: EVŠ aptarnavimo palengvinimui eksploatavimo procese rekomenduojama sumontuoti išpylimo ventilių (4) (neįtrauktas į EVŠ tiekimo komplektą) pagal 1 Piešinį. Jeigu slėgis vandentiekyje viršija 0,6 MPa, tai ant įėjimo prieš apsauginį vožtuvą būtina sumontuoti atitinkamą redukcinį vožtuvą (neįtrauktas į EVŠ tiekimo komplektą).

6.3. Prijungimas prie elektros tinklo

Prieš prijungiant elektros maitinimą įsitikinkite, kad EVŠ užpildytas vandeniu!

Prieš prijungiant vandens šildytuvą į elektros tinklą įsitikinkite, kad jo parametrai atitinka tuos, kuriems apskaičiuotas vandens šildytuvus.

Vandens šildytuvus turi būti įžemintas, siekiant užtikrinti jo saugų darbą.

Vandens šildytuve įrengtas stacionarinis tinklo laidas su šakute elektros maitinimui. Elektros šakutės lizdas privalo turėti kontaktą įžeminimui su privestu prie jo įžeminimo laidu ir turi būti išdėstytas vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės, arba kuri turi tenkinti apsaugos nuo drėgmės ir purlų reikalavimus.

7. EKSPLOATACIJA IR TECHNINIS APTARNAVIMAS

7.1.1 Eksploatacija

EVŠ eksploatavimo procese vartotojas gali reguliuoti EVŠ vandens įkaitinimo temperatūrą temperatūros regulatoriaus rankena, kuri išdėstyta ant EVŠ dangtelio.

нустатыта тeмпeратура. Кoнтрoлінe лeмпa ант ітaiso aпcauginio дaнгтelio пaрoдo EVŠ дaрo рeжимa: швіeчiа шідaнт вaндeнį р узгeстa пaсiекус нустатытa тeмпeратура. Mаgнio aнoдaс кiртaс eлeктрoхeмiнeс кoрoзiјoс пoвeкiо ј iвiдiнį бaкa нeутрaлiзaвiмui.

4.3. Aпcauginis vožtuvas vьkдo атбулiнio vožтуvo фuнкciјaс, нeлeиджiant пaтeкти вaндeнiui iш вaндeнс шiлдьтуvo ј вaндeнтиeкio тiнклa, jeигу жaмe крeнтa слeгiс iр jeигу кьлa слeгiс бaкe eсaнт стiпriaм вaндeнс iкaйтiмui, o тaип пат aпcauginio vožтуvo фuнкciјaс, нeмeтaнт пeртeклинį слeгiг бaкe, eсaнт стiпriaм вaндeнс iкaйтiмui. Vaндeнс шiлдьтуvo дaрбo мeтo вaндuo гaли прaсiсункти iш aпcauginio vožтуvo iшлeиджiaмo вaмздзiо пeртeклинio слeгiо нeмeтiмui, кaс вькдoмa вaндeнс шiлдьтуvo aпcaугoс тiкслu. Шiс iшлeидимo вaмздiс прiвaлo лiкти атiдaрьтaс атмoсфeрaи р бiти сумoнтуoтaс пaстoвiаи жeмьн iр нeсушaлaнciоje aплiкoje.

Biтiнa узтiкрити вaндeнс нувeдiмa iш iшлeиджiaмo вaмздзiо aпcauginio vožтуvo ј кaнaлiзaцiјa, мoнтуoјaнт EVŠ нeмaтaнт атiтiнкaмa дрeнaжa.

Biтiнa рeгулiрiаи (нe рeчiау кaип вieнa кaртa пeр мeнeсi) вькдьти нeдiдeлiо кiекиo вaндeнс iшпьлiмa пeр aпcauginio vožтуvo iшлeидимo вaмздј ј кaнaлiзaцiјa кaлкiнiу нoсeдiу пaшaлiнiмui iр vožтуvo фuнкcioнaвiо гeбeжiмo пaтiкринiмui. Vožтуvo атiдaрьтiмui жaмe iрeнгтa рaнкeнa. Biтiнa сeкти, кaд вaндeнс шiлдьтуvo вeикiмo мeтu шi рaнкeнa бiтiу пaдeтьje, уздaрaнciоje вaндeнс iшпьлiмa iш бaкo.

Пiешiнiаи 1 - 2: 1 – EVŠ, 2 – Kаrшo вaндeнс атvамздiс, 3 - Шaлтo вaндeнс атvамздiс, 4 - Iшпьлiмo чiаупaс, 5 - Aпcauginis vožtuvas, 6 - Dрeнaжaс ј кaнaлiзaцiјa, 7 – Прiвeдiмaс, 8 - Uzдaрьтi чiаупa експлoатуoјaнт EVŠ, 9 - Шaлтo вaндeнс мaгiстрaлe, 10 - Шiлтo вaндeнс мaгiстрaлe, 11 - Hидрaулiнiс чiаупaс, 12 - Aпcauginis дaнгтeлис.

5. SAUGUMO PRIEMONIŲ NURODYMAI

5.1. EVŠ eлeктрoс сaугuмaс iр aнтикoрoзiнe aпcaугa гaрaнтуoјaмa тiктai eсaнт eфeктивiам iжeминiмui, курiс iвькдьтaс пaгaл гaлiојaнчiас eлeктрoс iрeнгiмiу мoнтaвiо тaйськлeс.

5.2. Moнтуoјaнт iр експлoатуoјaнт EVŠ дрaуджiaмa:

- прiјунgtи eлeктрoс мaйтiнiа, jeигу EVŠ нeузпiлдьтaс вaндeнiу;
- нeимти aпcauginį дaнгтeлį eсaнт iшјунgtaм eлeктрoс мaйтiнiмui;
- нaудoти EVŠ бe iжeминiмo;
- iјунgtи EVŠ ј вaндeнтиeкio тiнклa су слeгиu дaугiау, нeи 0,6 MPa;
- прiјунgtи EVŠ прiе вaндeнтиeкio бe aпcauginio vožтуvo;
- iшпiлтi вaндeнį iш EVŠ, eсaнт iшјунgtaм eлeктрoс мaйтiнiмui;
- нaудoти Gаmиntoјo нeрeкoмeндoутaс рeзeрвiнeс дeтaлeс;
- нaудoти вaндeнį iш EVŠ мaиcтo гaминiмui;
- нaудoти вaндeнį, турiнтį мeчaнiнiу прieмaишi (смeлiс, смулкiс aкмeньс), курiе гaли сукeлтi EVŠ дaрбo iр aпcauginio vožтуvo сутрiкiмa.
- кeиcти кoнcтрукciјa iр EVŠ крoнштeинiу нустaтьмo дьдзiуc.

Biтiнa аткрeптi вaикiу дeмeсј i тaи, кaд жiе нeжaишт су EVŠ.

EVŠ нeрa кiртaс експлoативiмui aсmеnиcм iс рiбoтoмiс фiзiнeмiс, льтeжiмo aрбa пcиxинiу сугeбeжiмiу гaлiмьбeмiс (iтpаукиaнт вaикуc), o тaип пат aсmеnиcм, курiе нeмoкa нaудoти EVŠ, iшкьрьуc атвeјуc, кaи тaи вькcтa cтeбiнт aсmеnиcм, курiе атcакo уз EVŠ сaугuмa, aрбa пaгaл јiу iнcтрукciјaс.

6. MONTAVIMAS IR PAJUNGIMAS

Visi santechniniai ir elektros montavimo darbai turi būti vykdomi kvalifikuoto personalo, kuris turi teisę vykdyti atitinkamus darbus.

6.1. Išdėstymas ir montavimas

EVŠ мoнтaвiмaс атлeккaмaс рeмиaнтiс ант кoрпoсo eсaнciоmиc жьмeмiс iр жeмиaу пaтeиктa лeнтeлe:

Žymėjimas	Apimtis	Išdėstymas
H_O	10-30 litrų	O – vertikalus, atvamzdžiai į apačią
H_U		U – vertikalus, atvamzdžiai į viršų

Рeкoмeндoуoмa мoнтуoти EVŠ мaксiмaлiаи aртi кaршo вaндeнс нaудoјiмo вьтoс, сiекиaнт сумазiнтi шiлумoс нoуcтoлiуc вaмздзiуc.

Кoнтрoлнa cвiтiтьcя прi нaгрiвaннi вoдi тa гacнe прi дoсьaгнeннi вcтaнoвлeнoјe тeмпeратури. Mагнeвiй aнoд прiзнaчeний для нeйтрaлiзaцiї дiї eлeктрoхiмiчнoјe кoрoзiї нa внутрiшнiй бaк.

4.3. Zапoбiжний клaпaн вiкoнуc фuнкцiї звoртoгo клaпaну i вiклoчaсe мiмoвiлiнний злив вoдi з EВH прi вiдклoчeннi хoлoднoјe вoдi i зaхищae EВH прi пiдвищeннi тiськy у вoдoпрoвoдi вищe припуcтiмoгo шьлaхoм cкидaння нaдлишькy вoдi чeрeз дрeнaжний oтвiр клaпaнa. Прi рoбoтi EВH вoдa мoжe прoсoчувaтись з випуcкнoјe трубкi зaпoбiжнoгo клaпaнa для cкидaння тiськy. Ця трубкa пoвиннa зaлишaтись вiдкритoю тa зaнoдiтьcь пoстiйнo вниз.

Нeoбхiднo рeгулaрнo прoвoдити (нe рiдшe oднoгo рaзу нa мiсьцe) злив нeвeликoјe кiлькoстi вoдi чeрeз випуcкнy трубкy зaпoбiжнoгo клaпaнa для вiдaлeння вaпнянoгo oсaду i для пeрeвiркi дiї клaпaнa. Для вiдкривaння клaпaн oблaднaний ручкoю. Нeoбхiднo cтeжити щoб пiд чaс рoбoти EВH ручкa клaпaнa зaнoдiлaсь в пoлoжeннi якe зaкривae злив вoдi з бaкa.

Рисунки 1-2: 1 – EВH, 2 – Патрубoк гaрьaчoјe вoдi, 3 – Патрубoк хoлoднoјe вoдi, 4 – Зливний вeнтиль, 5 – Zапoбiжний клaпaн, 6 – Дрeнaж в кaнaлiзaцiю, 7 – Пiдвeдeння, 8 – Пeрeкрити вeнтиль прi експлoацiї EВH, 9 – Mагiстрaлi хoлoднoјe вoдi, 10 – Mагiстрaлi гoрьaчeјe вoдi, 11 – Zапiрний вeнтиль, 12 – Zахiснa крiшкa.

5. МИРИ БЕЗПЕКИ

5.1. Eлeктричнa бeзпeкa тa прoтикoрoзiйний зaхист EВH гaрaнтувaнi тiльки прi нaявнoстi eфeктивнoгo зeмлeння, вiкoнaнoгo згiднo з вьмoгaми дiючiх прaвил мoнтaжу eлeктрoстaнoвoк.

5.2. Прi мoнтaжy тa експлoацiї EВH зaбoрoнeнo:

- пiдклoчaти eлeктрoживлeння, якщo EВH нe зaпoвнeний вoдoю;
- знiмaти зaхiснy крiшькy прi вклoчeнoму eлeктрoживлeннi;
- експлoатувaти EВH бeз зeмлeння;
- пiдклoчaти EВH дo вoдoпрoвiднoјe мeрeжi з тiськoм бiльшe 0,6 MPa;
- експлoатувaти EВH бeз зaпoбiжнoгo клaпaну;
- зливaти вoдy з EВH прi вклoчeнoму eлeктрoживлeннi;
- зaстoсoвувaти змiнiнi дeтaлi тa вьузлi нe рeкoмeндoвaнi вирoбникoм;
- зaстoсoвувaти вoдy з EВH для пригoтoвaння iжi;
- зaстoсoвувaти вoдy якa мiстить мeчaнiчнi дoмiшкi (пiсoк, кaмiнь) якi мoжуть привeсти дo пoрущeння рoбoти EВH i зaпoбiжнoгo клaпaну;
- змiнoвaти кoнcтрукцию тa уcтaнoвчi рoзмiри крoнштeйнiв EВH.

Слiд звeртaти вьузгy дiтeй нa тe щoб вoни нe грaлiс з EВH.

EВH нe прiзнaчeний для експлoацiї oсoбaми (в тoму числi дiтьми) з oбмeжeнeми фiзичнiми aбo пcиxичнiми здiбнoстьми, a тaкoжe oсoбaми якi нe вiмoть кoристувaтись EВH, зa вьняткoм вiпaдкiв кoли цe вiдбувaтьcя пiд нaглядoм aбo згiднo iнcтрукцiї вiд oсiб, якi вiдпoвiдaють зa бeзпeкy EВH.

6. MONTAЖ I ПIДКЛЮЧЕННЯ

Всi рoбoти з мoнтaжу i пiдклoчeння пoвиннi прoвoдитись квaлiфiкoвaним пeрcoнaлoм, який мae прaвo нa прoвeдeння вiдпoвiдних рoбiт

6.1. Розміщення і установка.

It is recommended to install the water heater as close to the place of hot water consumption as possible in order to minimize the heat losses in pipelines:

Маркування	Об'єм	Розміщення
H_O	10-30 літрів	O – вертикальне, патрубки вниз
H_U		U – вертикальне, патрубки вверх

Z цiллю змeншeння тeплoвтрат в трубoпрoвoдaх рeкoмeндуєтьcя вcтaнoвлювaти EВH нa мiнiмaльний вiдcтaнi вiд мiсця cпoживaння гaрьaчoјe вoдi.



При свердлінні отворів в стіні, слід враховувати місцезнаходження кабелів, каналів і труб, що знаходяться в ній. При виборі місця монтажу необхідно враховувати загальну вагу ЕВН заповненого водою. Стіну і підлогу зі слабкою вантажостійкістю необхідно відповідно укріпити.

Всі моделі H₂O, H₂U поставляються з комплектом для монтажу ЕВН. Комплект складається із спеціального кронштейна і анкерів. Кронштейн необхідно закріпити на стіні за допомогою анкерів, після чого установити на нього ЕВН.

Для цілей обслуговування нагрівача необхідно передбачити відстань від захисної кришки до найближчої поверхні не менше 0,5 метра.

Щоб уникнути заповнення шкоди майну споживача і (або) третім особам у випадку несправностей системи гарячого водопостачання, необхідно робити монтаж ЕВН у приміщеннях, що мають гідроізоляцію і дренаж у каналізацію, і ні в якому разі не розміщати під ЕВН предмети, які піддаються впливу води. При розміщенні ЕВН у незахищених приміщеннях необхідно установити під ЕВН захисний піддон із дренажем у каналізацію.

У випадку розміщення ЕВН у місцях, важкодоступних для проведення технічного і гарантійного обслуговування (антресолю, ніші, і т.д.) демонтаж і монтаж ЕВН виконуються споживачем самостійно, або за його рахунок.

6.2. Підключення до водогону

Необхідно подавати воду в ЕВН через стандартний побутовий фільтр очищення води (наприклад фільтр-колла).

На вхідний патрубок ЕВН (помічений синім кільцем) встановити запобіжний клапан, закрутивши його не більш ніж на 3,5-4 оберт, забезпечити герметичність з'єднання будь-яким ущільнюючим матеріалом (льоном, стрічкою ФУМ).

Приєднання ЕВН до трубопроводів холодного і гарячого водопостачання виконується згідно з Рисунок 2 для моделей H₂U (патрубками вверху) та згідно з рисунком 1 - для моделей H₂O за допомогою мідних, пластикових труб або спеціальних гнучких сантехнічних шлангів. Забороняється використовувати гнучку підводку яка була раніше у використанні. При монтажу не допускати великих зусиль щоб уникнути ушкодження патрубків, скло-фарфорового покриття внутрішнього бака ЕВН.

Заповнити бак холодною водою, для цього необхідно відкрити запірну арматуру на вході і виході ЕВН і кран гарячої води в місці споживання; бак буде заповнений, коли вода почне витікати з крану гарячої води.

При відсутності тискової мережі допускається подавати воду в ЕВН з резервуара, який знаходиться на висоті не менше 5 метрів від верхньої точки ЕВН для створення мінімального необхідного тиску, або з використанням насосної станції.

ПРИМІТКА: Для проведення ТО необхідно передбачити встановлення зливного вентиля (не входить в комплект поставки) у відповідності з Рис.1. Якщо тиск в водогоні перевищує 0,6 МПа, то на вході перед запобіжним клапаном необхідно встановити редуктор (не входить в комплект поставки).

6.3. Підключення до електромережі.



Перед підключенням електроживлення переконайтесь в тому що ЕВН заповнений водою.

Перед підключенням водонагрівача до електричної мережі переконайтесь що її параметри відповідають тим, на які розраховано ЕВН.

ЕВН повинен бути заземлений для забезпечення його безпечної роботи. Водонагрівач обладнаний штатним мережевим шнуром електроживлення з виюлкою. Електрична розетка повинна мати контакт заземлення з підведеним до нього д्रोном заземлення і знаходитися в місці яка захищено від вологи, або відповідати вимогам по захисту від вологи та бризок. Вставити вилку в розетку, якщо кабель з ПЗВ, то на тиснути кнопку яка знаходиться на ПЗВ.



PRIEŠ PIRMA VANDENS ŠILDYTVUVO NAUDOJIMA ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠI EKSPLOATAVIMO ŽYNYNĄ

GERBIAMAS PIRKĖJAU!

Sveikiname Jus įsigijus vandens šildytuvą «Thermex».

Vandens šildytuvą sukurtas ir pagamintas griežtai pagal tėvyninius ir tarptautinius standartus, kurie garantuoja eksploataavimo patikimumą ir saugumą.

Galiojanti instrukcija platinama kartu su modeliais H₂O ir H₂U.

Plėnas Jūsų įsigyto vandens šildytuvo modelio pavadinimas nurodytas skiriuje „Gamintojo garantija“ ir identifikaciniėje lentelėje ant vandens šildytuvo korpuso.

1. PASKIRTIS

Vandens šildytuvą (toliau tekste - EVŠ) skirtas buitinių ir pramoninių objektų aprūpinimui karštu vandeniu, kurie turi šalto reikalingų parametru vandens tiekimo magistralę.

EVŠ turi būti eksploatuojamas uždaroje apšildomose patalpose ir nėra skirtas darbu nepertraukiamai tekančiame režime.

2. PAGRINDINĖS TECHNINĖS CHARAKTERISTIKOS

Maksimalus slėgis šalto vandens magistralėje - 0,6 MPa.

Minimalus slėgis šalto vandens magistralėje - 0,05 MPa.

Elektros tinklo maitinimo parametrai - vienfazis įtampos tinklas 220V ± 10% su 50Hz ± 1% dažniu.

Vamzdiško elektros šildytuvo galia (TEHa) - 1,5 kW.

Šalto ir karšto vandens prijungimo atvamzdžių sriegių diametras - 1/2".

Vandens šildytuvo apsaugos klasė - IP24.

Apimtis, l	Vidutinis ΔT=45°C įkaitinimo laikas	Matmenys, mm (plotis / aukštis / gylis)	
		H ₂ O	H ₂ U
10	25 min.	340/295/353	340/295/353
15	30 min.	375/345/353	375/345/353
30	65 min.	455/415/475	

3. TIEKIMO KOMPLEKTAS

1. Vandens šildytuvą - 1 vnt.
2. Apsauginis GP tipo vožtuvas - 1 vnt.
3. Eksploatavimo žinynas - 1 vnt.
4. Įpakavimas - 1 vnt.
5. EVŠ montavimo komplektas - 1 vnt.

4. EVŠ APRAŠYMAS IR VEIKIMO PRINCIPAS

4.1. EVŠ susideda iš korpuso, nuimamo flanšo ir apsauginio dangtelio.

Korpusas susideda iš dviejų bakų, kurie turi šiluminę izoliaciją iš ekologinio švaraus putų poliuretano, ir dvejų atvamzdžių šalto vandens tiekimui (su mėlynu žiedu) ir karšto vandens išleidimui (su raudonu žiedu).

Vidinis bakas turi specialią bio stiklo porcelianinę dangą, patikimai apsaugančią vidinį paviršių nuo cheminės korozijos.

4.2. Ant nuimamo flanšo sumontuoti: vamzdinis elektros šildytuvą (VEŠ), termostatas ir magnio anodas.

VEŠ naudojamas vandens šildymui, o termostatas užtikrina šildymo temperatūros reguliavimo galimybę iki +75°C. Reguliavimas vykdomas regulatoriaus rankena, kuri išdėstyta ant vandens šildytuvo dangtelio. Termostatas taip pat turi termo jungiklį - EVŠ apsaugos įrenginį nuo perkaitimo, kuris atjungia VEŠ nuo tinklo, esant vandens temperatūrai aukštesnei, nei 95°C. (Eksploatavimo procese EVŠ korpusas gali įkaisti).

H₂O ir H₂U modeliuose ant apsauginio dangtelio sumontuotas EVŠ maitinimo jungiklis, pašvietimas, kuris atlieka kontrolinės lemputės funkciją. Kontrolinė lemputė šviečia šildant vandenį ir užgesa, kai yra pasiekiamas

Visiem modeļiem veikta obligātā sertifikācija un tie atbilst Muitas savienības tehniskajam reglamentam TP TC 004/2011, TP TC 020/2011 un Eiropas Savienības direktivām 2006/95/EC, 2004/108/EC.

Sertifikāts Nr. TC RU C-CN.AB72.B.01146. -----kods 1

Sertifikāts Nr. TC RU C-RU.AB72.B.01094. -----kods 2

Sertifikāts Nr. TC RU C-CN.AB72.B.01143. -----kods 3

Reklāmas, garantijas un servisa apkalpošanas jautājumos vērsties EŪS iegādes vietā vai servisa centrā, kādu norādījusi firma-pārdevējs.

Servisa centri

LATVIJA

Rīga Saulkrasti, Sigulda, Salaspils, Ogre, Jelgava, Jūrmala, Tukums, Kandava, Talsi	SIA „MISABIL” Melnsila iela 23, Rīga, LV-1046 +371 67 617 623 +371 29 525 423 misabil@inbox.lv
Valmiera Limbaži, Aloja, Valka, Cēsis, Smiltene	SIA „Stars Serviss” Fabrikas iela 1, Valmiera, LV-4201 +371 64 226 051 stars@mikronet.lv
Liepāja Grobiņa, Aizpute, Skrunda, Ventspils, Saldus, Kuldīga, Pāvilosta, Priekule	SIA „Būvsabiedrība 3NV” Kuģinieku iela 5, Liepāja, LV-3401 +371 63 426 448 +371 63 426 449 ep@ff-group.lv
Daugavpils Ilūkste, Krāslava, Preiļi, Rēzekne, Ludza, Dagda	SIA „Ed & Ko” Kūdras iela 8, Daugavpils, LV-5404 +371 65 423 989 ed-ko@inbox.lv

Citos reģionos garantijas apkalpošanas un servisa pakalpojumu jautājumu gadījumā jāgriežas pie EŪS firmas-pārdevēja vai servisa centrā, ko uzrādījusi firma-pārdevējs:

ATZĪME PAR PĀRDOŠANU

Modelis _____ Sērijas Nr. _____
Pārdošanas datums: 20 ____ g. « ____ » _____
Firma-pārdevējs: _____
Firmas-pārdevēja pārstāvja paraksts _____ zīmogs

Prece ir nokomplektēta, preces ārējām izskatam pretenziju nav.

Ekspluatācijas instrukciju ar nepieciešamām atzīmēm saņēmu, ar ekspluatācijas noteikumiem un garantijas nosacījumiem iepazīsin un piekritu tiem.

Pircēja paraksts: _____

7. ЕКСПЛУАТАЦІЯ І ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

7.1. Експлуатація

В процесі експлуатації ЕВН споживач може регулювати температуру нагріву за допомогою регулятора, розміщеного на кришці ЕВН.

При перевищенні температури води + 95°C спрацює термовимикач який негайно відключає ТЕН. Для повернення ЕВН в робочий стан необхідно натиснути шток на термовимикачі який знаходиться під захисною кришкою ЕВН.

Контрольна лампа вказує режими включення и відключення ТЕНа в процесі роботи ЕВН.

7.2. Технічне обслуговування

Періодичне проведення ТО та своєчасна заміна магнісного анода є обов'язковими вимогами для довготривалої роботи ЕВН. Невиконання цих вимог є підставою для зняття ЕВН з гарантійного обслуговування. **Технічне обслуговування та заміна магнісного анода не входять в гарантійні зобов'язання виробника.**

При проведенні ТО перевіряється стан магнісного анода і наявність накипу на ТЕНі. Одночасно з цим видаляється осад, який може накопичуватись в нижній частині ЕВН. **Магнісний анод необхідно міняти не рідше одного разу на рік. Якщо вода містить велику кількість хімічних домішок, то анод необхідно міняти частіше. Утворення накипу на ТЕНі може привести до виходу його з ладу, що не є гарантійним випадком, і його заміна не входить в гарантійні зобов'язання виробника і продавця.** Якщо на ТЕНі утворився накип, то його можна видалити за допомогою засобів для видалення накипу або механічним шляхом. При видаленні осаду з ЕВН не варто застосовувати великих зусиль і використовувати абразивні миючі засоби, щоб не пошкодити внутрішнє покриття бака.

Важливість першого ТО у тому, що по інтенсивності виникнення накипу і осаду, розходу магнісного анода можна визначити терміни проведення наступних ТО, і як наслідок, збільшити термін експлуатації ЕВН. При невиконанні вищевказаних вимог скорочується термін експлуатації ЕВН, зростає ймовірність виходу ЕВН з ладу, і припиняється дія гарантійних обов'язків.

Для проведення ТО і заміни магнісного анода необхідно виконати наступне:

- відключити ЕВН від електричної мережі;
- дати охолонути гарячій воді або витратити її через змішувач;
- перекрити кран подачі холодної води в ЕВН;
- надіти гумовий шланг на зливний вентиль або на патрубок подачі холодної води, попередньо зняти з нього запобіжний клапан та направити його в каналізацію;
- відкрити кран гарячої води на змішувачі;
- зняти захисну кришку, відключити дрти, відвинути та витягти з корпусу з'ємний фланець;
- замінити магнісний анод, очистити при необхідності ТЕН від накипу і видалити осад;
- зібрати, заповнити ЕВН водою і включити живлення.

При проведенні ТО силами спеціалізованої організації в гарантійному талоні повинна бути зроблена відповідна відмітка. При заміні магнісного анода користувачем самостійно до інструкції має бути прикладений товарний чек на покупку магнісного анода.

7.3. Причини несправності та методи їх усунення

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Зменшився тиск гарячої води. Тиск холодної не змінився	Засмічення впускного отвору запобіжного клапана	Зняти клапан і промити його водою
Збільшився час нагріву	ТЕН покритий шаром накипу	Витягти фланець і почистити ТЕН
	Зменшилась напруга електромережі	Звернутися до служби експлуатації електромережі
Часте спрацювання термозахисту	Встановлена температура близька до граничної	Повернути регулятор термостата в сторону зменшення температури
	Трубка термостата вкрилась шаром накипу	Витягти із ЕВН фланець та почистити трубку від накипу
Ввімкнутий в електромережу ЕВН не нагріває воду. Контрольна лампа не світиться	Спрацював запобіжний термовимикач	Відключити ЕВН від електромережі, зняти кришку, натиснути кнопку на термостаті, встановити кришку, під'єднати ЕВН до електромережі

Несправності які перераховані вище не є дефектами ЕВН і усуваються споживачем самостійно або силами спеціалізованої майстерні за його рахунок.

8. УТИЛІЗАЦІЯ

При дотриманні правил установки, експлуатації і технічного обслуговування ЕВН і відповідній якості води діючим стандартам виробник встановлює на нього термін служби 7 років з дати придбання ЕВН.



Всі частини водонагрівача виготовлені з матеріалів які допускають в разі потреби екологічно безпечно його утилізацію, яка повинна проходити у відповідності з нормами і правилами тієї країни, де використовується водонагрівач.



Виробник залишає за собою право вносити зміни в конструкцію і характеристики без попереднього повідомлення

9. ГАРАНТІЯ ВИРОБНИКА

Виробник встановлює гарантійний термін експлуатації 1 рік, при цьому терміні гарантії на складові частини і комплектуючі наступні:

- на смінь яка містить воду (внутрішній бак) – 5 років;
- на інші складові частини (нагрівальний елемент, термостат, лампи-індикатори, ущільнювальні прокладки, індикатор температури, запобіжний клапан) – 1 рік.

Гарантійний термін рахується з дня продажу ЕВН. При відсутності або виправленні дати продажу гарантійний термін рахується від дати випуску ЕВН. Дата випуску водонагрівача задована в унікальному серійному номері, який розташований на ідентифікаційній табличці на корпусі ЕВН. Серійний номер ЕВН складається з тринадцяти цифр. Третя і четверта цифра серійного номера - рік випуску, п'ята і шоста - місяць випуску, сьома і восьма - день випуску ЕВН.

Претензії в період гарантійного терміну приймаються при наявності даної інструкції з зазначеною датою продажу і ідентифікаційної таблички на корпусі ЕВН.

Гарантія розповсюджується тільки на ЕВН. Відповідальність за дотриманням правил установки і підключення лягає на покупця (у випадку самостійного підключення) або на монтажну організацію яка здійснювала підключення.

При встановленні і експлуатації ЕВН споживач повинен дотримуватися вимог які забезпечують безвідмовну роботу пристрою протягом терміну гарантії:

- виконувати міри безпеки і правила встановлення, підключення, експлуатації і обслуговування, які викладені в цій інструкції;
- виключати механічні пошкодження від недбалою зберігання, транспортування і монтажу;

8. UTILIZÁCIJA

Іевөројот ЕЅ узстáдїшанас, експлуатáцїяс у технїкáс апкопес нотекумес ун їзматотямá їдес квалїтáтес атїлїстїбу спěкá есошáјем стандартїем, раэотáјс носакá там 7 гаду кáлпошанас лаїку но ЕЅ пїркшанас датума.



Visas pãrējãš ùdenssїldїtãјa daļãs їzgatavotas no materiãliem, kas pieļauj, nepieciešãмїbas gadījumã, to екологїски drošu utilizãciju, kas jãveic atїлїstošї tãs valsts normãм un нотекумїем, kur tiek експлуатēts ùdenssїldїtãјs.



Rãэотáјs атstãј sev тїесїbas veikt їзмаїņas ùdenssїldїtãјa конструкцїã у параметros, bez їepїекšēјas pazїзошанас.

9. RAÉOTÁJA GARANTIJAS

Rãэотáјs носакá гарантїяс лаїку ùdenssїldїtãјam 2 гадus, pie kam їзstrãдãјума sãstãvdãļuj un конпектēјошo дајu гарантїяс ї секојошãс:

- ùдени sãтurošãј тїлпнеї (їекšēјã тvertne) – 5 гадї;
- pãrējãм sãstãvdãļãм (сїлдеlements, терmostats, lampїņas-їндикаторї, бїлвес, температурãс їндикаторs, aizsãrgvãrstõs) – 2 гадї.

Гарантїяс термїнш тїек сãкãйтїс но ЕЅ pãрдошанас датума. Ја pãрдошанас датума nav vai tas ir labots un nav veikalã зїмoga, гарантїяс лаїкс тїек сãкãйтїс но ЕЅ їзлãїшанас датума. ùdenssїldїtãјa рãэошанас датумс їекодēts unїкãлã sērijãс numurã kas norãдїts uz identifikãcijas plãksnїtes uz ЕЅ корpusã. Sērijãс numurs sãstãв no тїrspãдsmit cipãriem. Trešãйс un ceturtãйс sērijãс numura cipari – їзлãїшанас гадs, пїектãйс un sestãйс cipars – їзлãїшанас мēнесїс, септїтãйс un astotãйс cipars – ЕЅ їзлãїшанас датумс. Pretenzїyas гарантїяс термїна лаїкã тїек пїепемтãс, ја ir dotã експлуатãcijas rokasgrãмãтã ar firmã-pãрdevēјã атzїмēм un identifikãcijas plãksnїte uz їзstrãдãјума корpusã.

Гарантїяс аттїецїнãмãс тїкаї уз ЕЅ. Атбїлдїба pat узstãдїшанас un пїеслēгшãнас нотекуму їевөрошãну гулстãс уз пїрцēјu (patstãвїгãс пїеслēгшãнас гадїјумã), vai uz пїеслēгшãну veїkušãс montãžas organizãciju.

Pie ЕЅ узstãдїшанас un експлуатãcijas лїетотãјãм jãїевөро прãсїbas, kas nodrošїна їерїес дãрбу bez трауцēјумїем гарантїяс термїна лаїкã:

- пїлдїт drošїbas pasãкumus un узstãдїшãнас, пїеслēгшãнас, експлуатãcijas un апкопес нотекумус, їзклãстїтїс šãјã експлуатãcijas rokasgrãмãтã;
- їзslēgt мēхãнїскїс бојãјumus nepareїzas glabãшãнас, transportēшãнас un montãžas rezultãтã;
- їзslēgt їерїес бојãјуму ùдес sasalšãнас тãјã rezultãтã;
- їзмãнот ЕЅ ùдес sїldїšãнãї bez мēхãнїскїем un ķтїмїскїем пїемãїшїумїем;
- експлуатēt ЕЅ ar neboјãту strãдãјошu aizsãrgvãrstu no ЕЅ пїегãдес комплекту (sk.4.3.p.).

Rãэотáјs nenes атбїлдїбу par тїрүкүмїем, kas rodas ја лїетотãјс pãркãј ЕЅ узstãдїшãнас, експлуатãcijas un технїкáс апкопес нотекумус, їзклãстїтїс šãјã експлуатãcijas rokasgrãмãтã, т.с.к. гадїјумус, kad šїе бојãјумї радуšїес nepїеļãјуму тїкла параметру rezultãтã (електротїклї un ùдесãпгãдē), kuros tiek експлуатēts ЕЅ, un тїреšo personu їејãукãнãс rezultãтã. Uz ЕЅ ārēјã їзskãтã претензїям рãэотáјã гарантїя neїзплãтãс.

Remontõс, sãstãvdãļuj un конпектēјошo дајu nomãїņas гарантїяс термїна лаїкã nepãгарїна гарантїяс лаїку uz ЕЅ копумã. Гарантїяс термїнш їзremontēјãтãм конпектēјошãм дајãм sãстãдã vїenu мēнесї.

Їзгатãвотãјs:

- Ferrolfi Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
Ferrolfi Heating Equipment (Kїna) CO.,LTD
№9 Jiãnshe Donglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC
№9 Jiãnshe Dong Lu, Taoyuan's економїкãс аттїсїтãс zona, Hešãна, Gvãndonga, KTR - kods 1
«Heating Equipment» LTD
SIA «Siltumapřїkoјums» («Teplovojе Oborudovanїe») 44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia
44, Maskavas Soseja, Tosno, Ļepїngradas apgabals, 187000, Krievija - kods 2
Heating Equipment CO.,LTD.,
Heating Equipment CO., Limited
№108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC
№108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Čunšãņas пїсїetã, KTR - kods 3

Їзгатãвотãјã kods norãдїts uz preces їепãкојума.

7.2. Tehniskā apkope (TA)

Periodiskā TA un savlaicīga magnija anoda nomaīņa ir obligāts priekšnoteikums EŪS ilglaicīgam darbam. Šo prasību neievērošana var kļūt par iemeslu EŪS noņemšanai no garantijas apkalpošanas. **Tehniskā apkope un magnija anoda nomaīņa neietilpst izgatavotāja garantijas saistībās.**

Veicot TA tiek pārbaudīts magnija anoda stāvoklis un vai nav izveidojies katlakmens uz TES, vienlaicīgi ar to tiek iztīrītas nogulsnes, kas var uzkrāties EŪS apakšējā daļā. **Magnija anodu nepieciešams nomainīt ne retāk kā vienu reizi gadā. Ja ūdens satur lielu daudzumu kīmisku piemaisījumu, tad magnija anodu nepieciešams nomainīt biežāk. Katlakmens izveidošanās uz TES virsmas var izraisīt tā bojājumu, kas nav garantijas gadījums, un tā nomaīņa neietilpst izgatavotāja garantijas saistībās.** Ja uz TES virsmas izveidojies katlakmens, tad to var noņemt izmantojot katlakmens noņemšanas līdzekļus, vai noņemt mehāniskā ceļā. Pie nogulšņu noņemšanas no EŪS nevajadzētu pielietot lielu spēku un izmantot abrazīvos tīrīšanas līdzekļus, lai nesabojātu iekšējās tvertnes virsmu.

Pirmā tehniskā apkope ir svarīga tādēļ, ka pēc katlakmens un nogulšņu veidošanās intensitātes, magnija anoda patēriņa var noteikt nākošo TA veikšanas termiņus, kā sekas, pagarināt EŪS ekspluatācijas laiku. Pie augstāk minēto prasību nepildīšanas EŪS ekspluatācijas laiks samazinās, pieaug EŪS bojājuma iespējas, un tiek pārtraukta garantijas saistību darbība.

TA veikšanai un magnija anoda nomaīņai, nepieciešams veikt sekojošo:

- atslēgt elektrības padevi EŪS;
- ļaut atdzist karstajam ūdenim vai izlietot to caur sajaucēju;
- noslēgt aukstā ūdens padevi EŪS;
- atskrūvēt aizsargvārstu vai atvērt izliešanas ventili;
- uz aukstā ūdens padeves īscaurules vai uz noliešanas ventija uzvilkt gumijas šļūteni, novirzot tās otru galu kanalizācijā;
- atvērt karstā ūdens krānu sajaucējā;
- noņemt aizsargvāciņu, atslēgt vadus, atskrūvēt un izņemt no korpusa noņemamo atloku;
- nomainīt magnija anodu, nepieciešamības gadījumā notīrīt TES no katlakmens un nosēdumiem;
- veikt EŪS salikšanu, piepildīt ar ūdeni un pieslēgt elektrības padevei.

Pie EŪS tehniskās apkopes veikšanas ar specializētu organizāciju spēkiem garantijas talonā jāveic atbilstoša atzīme. Ja magnija anoda nomaīņu EŪS veic patērētājs paštāvīgi, jāpievieno šai rokasgrāmatai preces čeks par magnija anoda pirkšanu.

7.3. IESPĒJAMIE BOJĀJUMI UN TO NOVĒRŠANAS METODES

Bojājums	Iespējamais iemesls	Novēršanas veids
Samazinājies karstā ūdens spiediens no EŪS. Aukstā ūdens spiediens iepriekšējais.	Aizsargvārsta izejas atveres aizsērēšana	Noņemt vārstu un izmazgāt ar ūdeni
Palielinājies uzsildīšanas laiks.	TES pārklājies ar katlakmeni	Izņemt atloku un notīrīt TES
	Pazeminājies spriegums elektrotīklā	Vērsties elektrotīkla ekspluatācijas dienestā
Bieža termoslēdža nostrādāšana	Temperatūra uzstādīta tuvu maksimālajai	Pagriezīt termostata regulatoru uz temperatūras samazinājuma pusi (-)
	Termostata caurule pārklājusies ar katlakmeni	Izņemt no EŪS noņemamo atloku un akurāti notīrīt cauruli no katlakmens
Elektrotīklā ieslēgts EŪS nesilda ūdeni. Slēdža poga bez apgaismojuma	Termoslēdzis nostrādājis vai nav ieslēgts	Atslēgt EŪS no strāvas, noņemt aizsargvāciņu, nospiegt termoslēdža pogu līdz klikšķim, uzlikt vāciņu un ieslēgt strāvu

Augstāk minētie EŪS bojājumi nav defekti un lietotājs tos novērš patstāvīgi, vai ar specializētas organizācijas spēkiem uz sava rēķina.

- виключити пошкодження пристрою від замерзання в ньому води;
- застосовувати для нагріву в ЕВН воду без механічних і хімічних домішок;
- експлуатувати ЕВН зі справно працюючим запобіжним клапаном з комплексу поставки ЕВН (див п.4.3.)

Виробник не несе відповідальність за недоліки, я виникли внаслідок порушення споживачем правил установки, експлуатації і технічного обслуговування ЕВН, викладених в цій інструкції, в т.ч. у випадках, коли ці недоліки виникли через неприпустимі параметри мереж (електричної і водопостачання), в яких експлуатується ЕВН, і внаслідок втручання третіх осіб. На претензії по зовнішньому вигляду ЕВН гарантія виробника не розповсюджується.

Ремонт, заміна складових частин і комплектуючих в термін гарантії не збільшують термін гарантії на ЕВН в цілому. Термін гарантії на замінени або відремонтовані комплектуючі становить один місяць.

ВИРОБНИК:

Ferrolli Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
Ферролли ХИТИНГ ЕКВИПМЕНТ (КИТАЙ) КО. ЛІМІТЕД
№9 Jiانشедон glu, TaoyuanEconomicDevelopmentZoneHeshan, Guangdong, PRC
№9, Джянше Донглу,Таюян Економік Девелопмент Зоун, Хешан Гуандонг, КНР- код 1
«HeatingEquipment»LTD
ТОВ «ТЕПЛОЕ ОБОРУДОВАНИЕ»
44, MoskovskoeShosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia
187000, Росія, Ленінградська обл., м.Тосно, Московське шосе, буд. 44 - код 2
Heating Equipment CO.,LTD.,
ХИТИНГ ЕКВИПМЕНТ КО. ЛІМІТЕД
№108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC
№108# 2 Шенпін Норт Роуд Нантоу, г. Чжуншань, КНР - код 3

Код виготовловача вказано на упаковці товару.

Всі моделі пройшли обов'язкову сертифікацію і відповідають вимогам Технічного регламенту Митного союзу ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011 і Європейським директивам 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС.

Сертифікат № TC RUC-CN.AB72.B.01146. -----код 1

Сертифікат № TC RUC-RU.AB72.B.01094. ----- код 2

Сертифікат № TC RUC-CN.AB72.B.01143. -----код 3

НАЙМЕНУВАННЯ І АДРЕСА УПОВНОВАЖЕНОГО ПРЕДСТАВНИКА, ІМПОРТЕРА:

ООО "Термекс" 73019, м.Херсон, Україна
58032, м.Чернівці, Україна
вул.Головна, 246
тел. +38-0327-583-200

ООО "Термекс-Логістик" 73019, м.Херсон, Україна
Карантинний острів, 1
тел: +38-0552-490-129

З ПИТАНЬ РЕКЛАМАЦІЙ, ГАРАНТІЙНОГО І СЕРВІСНОГО ОБСЛУГОВУВАННЯ ЗВЕРТАЙТЕСЯ В СЕРВІСНУ СЛУЖБУ: Сервісний центр ООО "ТЕРМАЛЬ-06", м.Київ тел. 8-800-500-610

ВІДМІТКА ПРО ПРОДАЖ

ЕВН модель _____ заводський номер № _____
Дата продажу « ____ » _____ 201 ____ г
Продавець: _____
Підпис представника _____ Печатка _____
Фірми-продавця _____ Фірми-продавця _____

Виріб укомплектований, до зовнішнього вигляду вироб претензій не маю. Інструкцію по експлуатації з необхідними відмітками отримав, з правилами експлуатації та умовами гарантії ознайомлений і згоден.

Підпис покупця: _____

UKR

Modeļi H_O un H_U tiek stiprināti aiz kronšteinu korpusā un ar ankerskrūves (piegādes komplektā neietilpst) palīdzību tiek piestiprināts pie sienas. Āķu montāžai sienā jānodrošina, lai nenotiktu EŪS kronšteinu nekontrolējama pārvietošanās pa tiem.

EŪS apkalpošanai, attālumam no aizsargvāciņa līdz tuvākajai virsmai noņemamā atloka ass virzienā jābūt ne mazākam par 0,5 m.

Lai izvairītos no lietotāja un (vai) trešo personu mantas bojāšanas karstā ūdens sistēmas bojājuma gadījumā, nepieciešams veikt EŪS montāžu telpās ar grīdas hidroizolāciju un drenāžu kanalizācijā, un nekādā gadījumā nenovietot zem EŪS priekšmetus, kurus var sabojāt ūdens iedarbība. Pie EŪS uzstādīšanas neaizsargātās telpās nepieciešams ierīkot zem EŪS izlietni (neietilpst EŪS piegādes komplektā) ar drenāžu kanalizācijā.

Gadījumos, ja EŪS uzstādīts grūti pieejamās vietās, tehniskās apkopes un garantijas remonta veikšanai (antresoli, nišas un telpas starp griestu pārsegumiem un tml.), EŪS montāžu un demontāžu patērētājs veic patstāvīgi, vai uz sava rēķina.

6.2. Pieslēgšana ūdensvadam

Nepieciešams EŪS pievadīt auksto ūdeni caur standartā sadzīves ūdens attīrīšanas filtru (piemēram: netīrumu filtrs un filtrs-kolba).

Uzstādīt aizsargvārstu uz aukstā ūdens ieejas, kas atzīmēta ar zilu gredzenu, uz 3,5–4 apgriezieniem, nodrošinot savienojuma hermetizāciju ar jebkuru ūdeni izolējošu materiālu (lini, FUM lente u.c.)

Pieslēgšanu ūdensvada sistēmai veic atbilstoši 1.Zīmējumam H_O modeļiem (īsaures uz leju) un atbilstoši 2.Zīmējumam H_U modeļiem (īsaures uz augšu) ar vara, plastmasas vai speciālu elastīgu santehnikas pievadcauruli. Aizliegts izmantot elastīgu, ekspluatācijā bijušu pievadu. Veicot montāžu nav pieļaujama pārāk liela spēka pielietošana, lai izvairītos no EŪS īsauresu un iekšējās tvertnes bio-stikla-porcelāna pārklājuma bojājuma.

Pēc pieslēgšanas atveriet aukstā ūdens padeves ventili EŪS un karstā ūdens krānu sajaucējā. Pie pilnīgas EŪS piepildīšanas ar ūdeni no sajaucēja krāna ar nepārtrauktu strūklu sāks tecēt ūdens un karstā ūdens krānu nepieciešams aizgriezt.

Pieslēdzot EŪS vietās, kas nav apgādātas ar ūdensvadu, pieļaujama ūdens padeve EŪS no papildus tvertnes, kas novietota ne mazāk kā 5 metru augstumā no EŪS augšējās virsmas, vai izmantojot sūkņu staciju.

Piezīme: lai atvieglotu EŪS apkalpošanu ekspluatācijas laikā, rekomendējama noliekšanas ventiļa (4) uzstādīšana (neietilpst EŪS piegādes komplektā) atbilstoši 1.Zīmējumam. Ja spiediens ūdensvadā lielāks kā 0,6 MPa, tad pie ieejas, pirms aizsargvārsta, nepieciešams uzstādīt atbilstošu spiediena redukcijas vārstu (neietilpst EŪS piegādes komplektā).

6.3. Pieslēgšana elektrotīklam



Pirms ieslēgšanas elektrotīklā parliecinieties, ka EŪS piepildīts ar ūdeni!

Pirms ūdenssildītāja pieslēgšanas elektrotīklam parliecinieties, ka tā parametri atbilst tiem, kādiem paredzēts ūdenssildītājs.

Ūdenssildītājam jābūt saņemtam lai nodrošinātu drošu darbu.

Ūdenssildītājs aprīkots ar parasto tīkla strāvas vadu ar kontaktdakšu. Elektriķis rozetei jābūt ar saņemējuma kontaktu, kam pievienots saņemējuma vads un tai jāatrodas tādā vietā, kas pasargāta no mitruma un jāatbilst mitruma un ūdens šļakatu aizsardzības prasībām.

7. EKSPLUATĀCIJA UN TEHNISKĀ APKOPE

7.1. Eksploatācija

EŪS ekspluatācijas procesā patērētājs var regulēt EŪS ūdens uzsildīšanas temperatūru ar temperatūras regulatora rokturi, kas atrodas EŪS vāciņā.

Pie ūdens temperatūras uzkaršanas vairāk kā +95°C, nostrādā termoslēdzis, kas nekavējoties izslēdz EŪS. Ierīces atgriešanai darba stāvoklī nepieciešams nospiegt termostata termoslēdža sviru līdz klikšķim, kas atrodas zem EŪS aizsargvāciņa.

4.3. Drošības vārsts pilda pretvārsta funkciju, neļaujot ūdens nokļūšanai no ūdenssildītāja ūdensvada tīklā, spiediena krišanas gadījumos ūdensvadā un pie spiediena celšanās tvērtņē pie stipras ūdens sakaršanas, kā arī pilda aizsardzības vārsta funkcijas liekā spiediena izlaidīšanai pie stipras ūdens sakaršanas. Ūdenssildītāja darba laikā, ūdens var sūkties no izplūdes caurules aizsargvārsta, lai novadītu lieko spiedienu, kas tiek veikts ūdenssildītāja drošības nolūkos. Šai izplūdes caurulei jābūt atvērtai atmosfērai un tai jābūt pastāvīgi noliktai uz leju un neaizsalstošā apkārtējā vidē.

Nepieciešams nodrošināt ūdens novadu no izvadcaurules aizsargvārsta kanalizācijā, paredzot pie EŪS montāžas atbilstošu drenāžu.

Nepieciešams regulāri (ne retāk kā vienu reizi mēnesī) veikt neliela ūdens daudzuma noliešanu caur izvadcaurules aizsargvārsta kanalizācijā lai iztīrītu kalķakmens nosēdumus un pārbaudītu vārsta darbaspējas. Vārsta atvēršanai tas aprīkots ar rokturi. Nepieciešams sekot, lai ūdenssildītāja darba laikā šis rokturis atrastos stāvoklī, kas aizver ūdens noliešanu no tvērtnes.

Zīmējumi 1-2: 1 – EŪS, 2 - Karstā ūdens īscaurule, 3 - Aukstā ūdens īscaurule, 4 - Noliešanas ventilis, 5 – Aizsargvārsts, 6 - Drenāža kanalizācijā, 7 – Pievads, 8 - Aizvērti ventili pie EŪS ekspluatācijas, 9 - Aukstā ūdens maģistrāle, 10 - Karstā ūdens maģistrāle, 11 - Noslēdzošais ventilis, 12 – Aizsargvāciņš.

5. DROŠĪBAS PASĀKUMU NORĀDĪJUMI

5.1. EŪS elektrodrošība un pretkorozijas aizsardzība garantēta tikai pie efektīva saņemējuma, izpildīta atbilstoši pastāvošajiem elektroiekārtu montāžas noteikumiem.

5.2. Pie EŪS montāžas un ekspluatācijas nedrīkst:

- pieslēgt elektrības padevi, ja EŪS nav papildīts ar ūdeni;
- noņemt aizsargvāciņu pie ieslēgtas elektrības padeves;
- izmantot EŪS bez saņemējuma;
- ieslēgt EŪS ūdensvada tīklā, ar spiedienu lielāku par 0,6 MPa;
- ieslēgt EŪS ūdensvada tīklā, bez aizsargvārsta;
- izliet ūdeni no EŪS, kad tas pieslēgts elektroīklam;
- izmantot rezerves daļas, kuras nav rekomendējis Izgatavotājs;
- izmantot ūdeni no EŪS ēdiena pagatavošanai;
- izmantot ūdeni, kas satur mehāniskus piemaisījumus (smiltis, sīkus akmeņus), kuri var izraisīt EŪS un aizsargvārsta darba traucējumus;
- izmainīt EŪS konstrukciju un montāžas balsteņu izmērus.

Nepieciešams pievērst bērnu uzmanību, ka nedrīkst rotaļāties ar EŪS.

EŪS nav paredzēts, ka to lieto personas (tai skaitā bērni) ar ierobežotām fiziskām, maņu orgānu vai psihiskām spējām, kā arī personām, kuras neprot rīkoties ar EŪS, izņemot gadījumus, kad tas notiek personu, atbildīgu par EŪS drošību vai saskaņā ar instrukciju, uzraudzībā.

6. UZSTĀDĪŠANA UN PIESLĒGŠANA

Visi montāžas, santehnikas un elektromontāžas darbi jāveic kvalificētām personām, kurām ir atļauja atbilstošu darbu veikšanai.

6.1. Izvietošana un uzstādīšana

EŪS uzstādīšana tiek veikta atbilstoši marķējumam, kāds norādīts uz korpusa un dotajā tabulā:

Marķējums	Tilpums	Uzstādīšana
H_O	10-30 litri	O - vertikāli, īscaurules uz leju
H_U		U - vertikāli, īscaurules uz augšu

Ieteicams uzstādīt EŪS maksimāli tuvu karstā ūdens izmantošanas vietai, lai samazinātu siltuma zudumus caurulēs.

⚠ Pie atveru urbšanas (ierīkošanas) sienā, nepieciešams ņemt vērā tajā esošos kabelus, kanālus un caurules. Izvēloties montāžas vietu nepieciešams ņemt vērā EŪS korejo svaru, piepildītu ar ūdeni. Vājas krāvnēsības sienu nepieciešams nostiprināt.



SU JYLYTKYSHTY ALFAŠH PAJDALANAR ALDYNDA PAJDALANU JŌNINDEGI OSY NUŠKAULYKTY MUKIJAT OKYB ŠYGYŪZ

KŪRMETTY SATYB ALUŠY!

Sizdi «THERMEX» su jylыtkышын сатып алуыңызбен кұтықтаймын!

Su jylыtkыsh pajдалану сенімділігі мен қауіпсіздігіне кепілдік беретін отандық және халықаралық стандарттарға сәйкес әзірленді.

Бұл нұсқаулық H₂O и H₂U модельдеріне қатысты.

Сатып алған су жылытқыш моделінің толық атауы «Әзірлеушінің кепілдігі» бөлімінде және су жылытқыштың корпусындағы сәйкестендіру кестесінде көрсетілген.

1. MAҚCАТЫ

Su жылытқыш (бұдан әрі мәтін бойынша - ЭСЖ) қажетті параметрлерімен суық сумен жабдықтау магистралі бар тұрмыстық және өнеркәсіптік объектілерді ыстық сумен қамтамасыз етуге арналған.

ЭСЖ жылытылатын жабық үй-жайда пайдаланылуы тиіс және үздіксіз ағындағы режимде жұмыс істеуге арналмаған.

2. НЕГІЗГІ ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ

Магистральдағы суық судың ең жоғарғы қысымы - 0,6 МПа.

Магистральдағы суық судың ең төменгі қысымы - 0,05 МПа.

Коректендіргіш электр торабының параметрлері - 220В ± 10% кернеумен және 50Гц ± 1% жиілікпен бір фазалық торап.

Түтікшелі электр жылытқыштың (ТЭЖ) қуаты - 1,5кВт.

Суық және ыстық су қосу келте құбыры бұрандасының диаметрі – 1/2".

Su жылытқышты қорғау класы - IP24.

өлемі, л	Орташа жылыту уақыты ΔT=45°C	Габариті, мм (ені / биіктігі / тереңдігі)	
		H_O	H_U
10	0 сағ 20 мин	340/295/353	340/295/353
15	0 сағ 30 мин	375/345/353	375/345/353
30	1 сағ 05 мин	455/415/475	

3. ЖЕТКІЗУ КЕШЕНІ

- | | |
|--|----------|
| 1. Су жылытқыш | - 1 дана |
| 2. GP типіндегі сақтандыру клапаны | - 1 дана |
| 3. Пайдалану жөніндегі нұсқаулық | - 1 дана |
| 4. Орама | - 1 дана |
| 5. ЭСЖ құрастыруға арналған комплект (опциондық) | - 1 дана |

4. СИПАТТАМАСЫ ЖӘНЕ ҚОЛДАНУ ПРИНЦИПІ

4.1. ЭСЖ корпустан, ернемектен және қорғаныш қақпақтан тұрады. Корпус екі бактан, жылумен қоршалған экологиялық таза пенополиуретаннан, суық су беруге (көк сақина) және ыстық су шығаруға (қызыл сақина) арналған екі бұрандалы келте құбырдан тұрады.

Ішкі бакта ішкі бетін химиялық коррозиядан сенімді қорғайтын арнайы шыны фарфорлы жабын бар.

4.2. Алмалы-салмалы ернемекте: түтікшелі электр жылытқыш (ТЭЖ), термостат және магний анод қосылған.

ТЭЖ суды жылытады, ал термостат жылу температурасын +75°C-қа дейін реттеу мүмкіндігін қамтамасыз етеді. Су жылытқыштың қақпағында орналасқан реттеуіш тұтқанын көмегімен реттеледі. Термостат ЭЖН-ы қызып кетуден қорғауын құрылғы термоажыратқыш бар. Термоажыратқыш судың температурасы 95°C жоғары асып кеткен кезде ТЭЖ-ді желіден ажыратады. (Корпусты пайдалану процесінде ЭЖН қызып кетуі мүмкін).

H₂O және H₂U модельдерінің қорғаныш қақпағында ЭСЖ – ның қуат көзін ажыратқаш орналастырылған, оның көмескі жарығы бақылау шамының функциясын орындайды. Бақылау шамы су қызып жатқан кезде жанып, белгіленген температураға жеткен уақытта өшеді.

Магний аноды ішкі бактағы электрохимиялық коррозияның әсерін бейтараптандыруға арналған.

4.3. Сактандыру клапаны қысым төмен түсіп кеткен жағдайда және қатты қызғанда бактағы қысым жоғарылаған жағдайларда судың су жылытқыштан су құбыры желісіне түсуіне кедергі жасай отырып, кері клапан функциясын, сондай-ақ су қатты қызған кезде бактағы артық қысымды түсіретін қорғаныш клапан функциясын атқарады. Су жылытқыш жұмыс істеп тұрған уақытта су жылытқыштың қауіпсіздігі мақсатында болатын артық қысымды тастау үшін сактандыру клапанының шығу түтігінен ағып кетуі мүмкін.

ЭСЖ-ны құрастыру кезінде тиісті су сінетін жерді қарастырып, сактандыру клапанының шығып тұрған түтігінен судың кәрізге ағын қамтамасыз ету қажет.

Әк шөгінділерін алып тастау үшін және клапанның жұмыс істейтінін тексеру үшін сактандыру клапанының шығып тұрған түтігінен шамалы суды кәрізге ағызып отыру қажет (кемінде айына бір рет). Клапанды ашу үшін оның тұтқасы бар. Су жылытқыш жұмыс істеп тұрған уақытта осы тұтқаның бактан судың ағын жауып тұратын күйде болуын қадағалау керек.

Рисунки 1-2: 1 – ЭСЖ, 2 – Ыстық судың келте құбыры, 3 – Суық судың келте құбыры, 4 – Төгу бұрандасы, 5 – Сактандыру клапаны, 6 – Кәріздегі дренаж, 7 – Су беретін, 8 – ЭСЖ-ның пайдалану кезінде бұранданы жабу, 9 – Салқын су магистралі, 10 – Ыстық су магистралі, 11 – Бекіткіш бұранда, 12 – Қорғаныш қақпағы.

5. ҚАУПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

5.1. Электр қауіпсіздігі және ЭСЖ-ны коррозиядан қорғау электр қондырғыларын құрастырудың қолданыстағы қағидаларына сәйкес орындалған жерге тиімді қосылғанда ғана кепілдік беріледі.

5.2. ЭСЖ-ны құрастыру және пайдалану кезінде:

- егер ЭСЖ сумен толтырылмаса, оны электр көзіне қосуға;
- электр көзіне қосылып тұрғанда, қорғаныш қақпағын алуға;
- жерге қосылмай ЭСЖ-ны пайдалануға;
- ЭСЖ-ны қысымы 0,6 МПа-дан жоғары су құбыр желісіне қосуға;
- сактандыру клапанысыз су құбырына ЭСЖ-ны қосуға;
- электр көзіне қосылып тұрған кезде ЭСЖ-дан суды төгуге;
- Өндіруші ұсынбаған қосалқы бөлшектерді пайдалануға;
- ЭСЖ-ның суын тамаққа қосу үшін пайдалануға;
- ЭСЖ-ның және сактандыру клапанының жұмысын бұзуға әкелуі мүмкін механикалық қоспалар (құм, ұсақ тастар) бар суды пайдалануға.
- ЭСЖ-ның конструкциясын және кронштейндерді орнату мөлшерін өзгертуге жол берілмейді.

Балалардың ЭСЖ-мен ойнамауына баса назар аудару керек.

ЭСЖ дене күші, сезім немесе психикалық қабілеттері шектелген тұлғалармен (балаларды қоса), сондай-ақ ЭСЖ қолдана алмайтын тұлғалармен пайдалануға арналмаған, тек бұл ЭСЖ қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғалардың бақылауымен немесе олардың нұсқауларына сәйкес жүргізілетін жағдайлардан басқа.

6. ОРНАТУ ЖӘНЕ ҚОСУ

Барлық сантехникалық және электр монтажды жұмыстарын тиісті жұмыстарды жүргізуге құқығы бар білікті маман жүргізуі тиіс.



PIRMS PIRMĀS ŪDENSILDĪTĀJA LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET DOTO EKSPLUATĀCIJAS INSTRUKCIJU

GODĀTAIS PIRCĒJ!

Apsveicam Jūs ar ūdenssildītāja «THERMEX» iegādi.

Ūdenssildītājs izstrādāts un izgatavots stingrā atbilstībā valsts un starptautiskajiem standartiem, kas garantē ekspluatācijas drošību.

Dotā ekspluatācijas instrukcija attiecas uz modeļiem H₂O un H₂U.

Pilns Jūsu nopirkta ūdenssildītāja modeļa nosaukums norādīts sadaļā „Izgatavotāja garantija” un identifikācijas tabulā uz ūdenssildītāja korpusa.

1. PIELIETOJUMS

Ūdenssildītājs (turpmāk tekstā - EŪS) paredzēts karstā ūdens apgādei sadzīves un rūpniecības objektos, kur ir maģistrālā aukstā ūdens apgāde ar nepieciešamajiem parametriem.

EŪN drīkst ekspluatēt slēgtās apkurināmās telpās un nav paredzēts darbam nepārtrauktā plūsmas režīmā.

2. GALVENIE TEHNISKIE PARAMETRI

Maksimālais spiediens aukstā ūdens maģistrālē - 0,6 MPa.

Minimālais spiediens aukstā ūdens maģistrālē - 0,05 MPa.

Elektropiegādes parametri – vienas fāzes tīkls ar spriegumu 220V±10% un frekvenci 50 Hz±1%.

Cauruļveida sildītāja jauda (TESa) - 1,5 kW.

Aukstā un karstā ūdens pieslēgšanas tīcauruļu vītņu diametrs – 1/2”.

Ūdenssildītāja aizsardzības klase - IP24.

Tilpums, l	Vidējais uzsildīšanas laiks ΔT =45°C	Gabarīti, mm (platums/augstums/dziļums)	
		H ₂ O	H ₂ U
10	25 min.	340/295/353	340/295/353
15	30 min.	375/345/353	375/345/353
30	65 min.	455/415/475	

3. PIEGĀDES KOMPLEKTS

- | | |
|--------------------------------|----------|
| 1. Ūdenssildītājs | - 1 gab. |
| 2. Drošības vārsts, GP tips | - 1 gab. |
| 3. Ekspluatācijas rokasgrāmata | - 1 gab. |
| 4. Iepakojums | - 1 gab. |
| 5. EŪS montāžas komplekts | - 1 gab. |

4. EŪS APRAKSTS UN DARBĪBAS PRINCIPS

4.1. EŪS sastāv no korpusa, noņemamā atloka un aizsargvāciņa. Korpus sastāv no divām tvertnēm, ar ekoloģiski tīra poliuretāna siltumizolāciju un divām vītņu tīcauruļiem aukstā ūdens padevei (ar zilu gredzenu) un karstā ūdens iezēju (ar sarkanu gredzenu).

Iekšējai tvertnei ir speciāls bio-stikla-porcelāna pārklājums, kas droši pasargā iekšējo virsmu no ķīmiskās korozijas.

4.2. Uz noņemamā atloka uzmontēti: cauruļveida sildītājs (TES), termostats un magnija anods.

TES kalpo ūdens uzsildīšanai, bet termostats nodrošina iespēju uzsildīšanas temperatūras regulēšanas līdz +75°C. Regulēšanu veic ar regulatora roktura palīdzību, kas atrodas uz ūdenssildītāja vāciņa. Termostats vēl satur termoslēdzi – EŪS aizsardzības ierīce no pārkaršanas, kas atslēdz TES no tīkla, pie ūdens temperatūras uzkaršanas vairāk kā 95°C. (Ekspluatācijas procesā EŪS korpus var sakarst).

Modeļos H₂O un H₂U uz aizsargvāciņa uzmontēts EŪS elektrotīkla barošanas slēdzis, kura pagaismojums pilda kontrollampas funkciju. Kontrollampa deg ūdens sildīšanas laikā un izslēdzas, sasniedzot uzstādīto temperatūru. Magnija anods paredzēts elektroķīmiskās korozijas iedarbības neitralizācijai iekšējai tvertnei.

MÜÜGI MÄRGE

Mudel _____	Seeria № _____
Müügi kuupäev « ____ » _____ 201 ____ г.	
Müüja: _____	
Müüja alkkiri _____	Tempel _____

Seade komplekteeritud, seadme välisilme kohta pretensioone ei ole.
Sain kasutusjuhendi vajalikkete märgetega ja nõustun garantii tingimustega.


Ostja allkiri: _____

6.1. Орналастыру және орнату

ЭСЖ орналастыру корпусу және келесі кестеде көрсетілген таңбаға сәйкес жүзеге асырылады:

Таңба	Көлемі	Орналастыру
H_O	10-30 литр	O – вертикальды, патрубқысы төмен бағытталған
H_U		U – вертикальды, патрубқысы жоғары бағытталған

ЭСЖ-ны құбырдағы жылудың шығынын азайту үшін ыстық су пайдаланылатын дерге барынша жақын орнатуды ұсынамыз.

 Жардағы тесікті бұрғылау (орындау) барысында, жар арқылы өтетін кабельдерді, каналдарды және құбырларды есепке алу керек. Орналастыру орнын анықтау барысында сумен толтырылған ЭСЖ-ның жалпы салмағын есепке алу қажет. Жүк көтерімділігі төмен жар мен еденді лайықты түрде бекіту керек.

H_O, H_U барлық модельдері ЭСЖ құрастыруға арнаған комплектпен жеткізіледі. Комплект арнайы кронштейн мен анкерлерден тұрады. Кронштейнді анкерлер арқылы жарға бекіту керек, содан кейін ЭСЖ орнату қажет.

ЭСЖ қабырғаға бекітілетін анкерде (жеткізу кешеніне кірмейді) корпусың кронштейніне ілінеді. подвешивается за кронштейн корпусу на анкера (в комплект поставки не входят), закрепляемые в стене. Қабырғаға ілмектерді құрастыру ол бойынша ЭСЖ кронштейндерін өз бетімен орналастыруды болдырмауы тиіс.

ЭСЖ-ны жұмыс істеуі үшін қорғаныш қақпағынан алмалы-салмалы ернемектің осі бағытындағы жақын маңдағы бетіне дейінгі қашықтық кемінде 0,5 мтер болуы тиіс.

Тұтынушының және (немесе) үшінші тұлғалардың мүлкіне зиян келтірмеу үшін ыстық сумен жабдықтау жүйесі бұзылған жағдайда ЭСЖ-ны едендері гидроизоляцияланған және кәрізге төгетін үй-жайда құрастыру қажет және ешқандай жағдайда ЭСЖ-ның астына судың әсеріне ұшыраған хаттарды орналастыруға болмайды. Қорғалмаған үй-жайларға ЭСЖ-ны орналастыру кезінде ЭСЖ-ның астына кәрізге төгетін орынмен қорғаныш тұғырық орнату қажет (ЭСЖ-ны жеткізу кешеніне кірмейді).

ЭСЖ техникалық және кепілдік қызмет көрсету үшін қол жету қиын жерлерге орналасқан жағдайда (антресоль, қуыс, төбе ортасындағы кеңістік) ЭСЖ-ны құрастыруды және бөлшектеуді тұтынушы өзі, не оның есебінен жүргізеді.

6.2. Су құбырына қосу

ЭСЖ-ға су тазартатын стандарттық тұрмыстық сүзгі арқылы суық су жіберу қажет (мысалы: лай сүзгіші және сүзгі-қолба).

Сақтандыру клапанын кез келген суланбайтын материалмен (кендір, ФУМ лентасы және т.б.) орап саңылау қалдырмай, көк сақинамен белгіленген суық су шығатын жерге 3,5-4 айналыммен орнату керек.

Су құбыры жүйесіне қосу H_U модельдері (келте құбыры жоғары) үшін 2-суретке сәйкес және қалған модельдер үшін – 1-суретке сәйкес мыс, пластмасса құбырлардың немесе арнайы майысқақ сантехниканың көмегімен жүргізіледі.

Бұрында қолдансыз болған иілгіш подводканы қолдануға тиым салынады. Құрастыру кезінде келте құбырларға, ЭСЖ-ның ішкі бағының шыны фарфор жабының зақымдамас үшін қатты күш салуға болмайды.

Қосылғаннан кейін ЭСЖ-дағы суық су беретін бұранданы және араластырғыштағы ыстық су кранын ашыңыз. ЭСЖ толық толған кезде араластырғыш краннан су үздіксіз ағады және ыстық су кранын жабу қажет.

ЭСЖ-ны су құбырымен жабдыкталмаған жерлерге қосқан кезде ЭСЖ-ға суды ЭСЖ-ның үтсіңгі нүктесінен кемінде 5 метр биіктікте орналастырылған қосалқы ыдыстан немесе сорғы стансасын пайдалану арқы су жіберуге болады.

Ескерту: пайдалану процесінде ЭСЖ-ның жұмыс істеуін жеңілдету үшін 1-суретке сәйкес төгетін бұранданы орнатуды ұсынамыз (ЭСЖ-ны жеткізу кешеніне кірмейді). Егер су құбырындағы қысым 0,6 МПа-дан асатын болса, онда сақтандыру клапанының алдындағы кіреберісте тиісті редуциялық клапан орнату қажет (ЭСЖ-ны жеткізу кешеніне кірмейді).

6.3. Электр желісіне қосу

⚠ | Электр көзіне қосар алдында ЭСЖ-ның суға толып тұруына көз жеткізіңіз!

Су жылытқышты электр желісіне қосар алдында оның параметрлерінің су жылытқыш есептелген орынға сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

Су жылытқыш оның қауіпсіз жұмыс істеуін қамтамасыз ету үшін жерге қосылуы тиіс.

Су жылытқыш ашасы бар электр көзінің штаттық желілік бауымен жабдықталған. Электр розеткасы оған жерге қосу сыммен жүргізілген жермен байланысы болуы және ылғалдан қорғалған жерге орналастырылуы тиіс немесе ылғалдан, су шашырамайтын жерден қорғайтын талаптарды қанағаттандыруы тиіс.

7. ПАЙДАЛАНУ ЖӘНЕ ТЕХНИКАЛЫҚ ҚЫЗМЕТ КӨРСЕТУ

7.1. Қолдану

ЭСЖ-ны пайдалану процесінде тұтынушы ЭСЖ-ның қақпағында орналасқан температураны реттейтін тұтқаның көмегімен судың жылынуын реттей алады.

Су температурасы +95°C мәнінен асқан кезде термоажыратқыш шұғыл ТЭЖ-ді ажыратып, іске қосылады. Аспапты жұмыс күйіне қайтару үшін жалғастыру өзегі сырт еткінеге дейін ЭСЖ-ның қорғаныш қақпағының астында орналасқан термостаттағы термоажыратқышты басу қажет (3-сурет).

Бақылау шамы ЭСЖ-ның жұмыс істеу процесінде ТЭЖ-ді қосу және ажырату режимдерін индикациялайды.

7.2. Техникалық қызмет көрсету (ТҚК)

Жиі-жиі техникалық қызметтерді көрсету және магний анодын уақытында ауыстырып отыру ЭСЖ-ның ұзақ жұмыс істеуінің міндетті шарттары болып табылады. Осы талаптардың орындалмауы ЭСЖ-ны кепілдікпен қызмет көрсетуден алып тастауға негіз болады. **Техникалық қызмет көрсету және магний анодын ауыстыру әзірлеушінің кепілдік міндеттемелеріне кірмейді.**

Техникалық қызмет көрсетуді жүргізу кезінде магний анодның күйі мен ТЭЖ-де қақтын болуы тексеріледі. Осымен бір мезгілде ЭСЖ-ның төменгі жағында жиналып қалуы мүмкін шөгінді алып тасталады. **Магний анодын кемінде жылына бір рет ауыстырып отыру қажет. Егер судың құрамында химиялық қоспалап көп болса, онда магний анодын жиі ауыстыру қажет. ТЭЖ-де қақатың пайда болуы оның істен шығуына әкеледі. Ал бұл кепілдік беру жағдайы болып табылмайды және оны ауыстыру әзірлеуші мен сатушының кепілдік міндеттемелеріне кірмейді.** Егер ТЭЖ-де қақ пайда болса, онда оны қалқы кетіруге арналған құралдардың көмегімен, не механикалық жолмен құртуға болады. ЭСЖ-дан шөгіндіні алып тастау кезінде қатты күш салуға және ішкі бактың қорғаныш жабынын зақымдамас үшін тазартатын жемірлі құралдарды пайдалануға болмайды.

Алғашқы техникалық қызмет көрсетудің маңызы қақ пен шөгіндінің түзілу қарқынына, магний анодның жұмсалыуына қарай кейінгі техникалық қызмет көрсетуді жүргізу мерзімін анықтауға және ЭСЖ-ны пайдалану мерзімін ұзартуға болады. Жоғарыда аталған талаптарды орындамаған кезде ЭСЖ-ны пайдалану мерзімі қысқарады, ЭСЖ-ның істен шығу ықтималдығы өсе түседі және кепілдік міндеттемелердің қолданылуы тоқтайды.

Техникалық қызмет көрсетуді жүргізу және магний анодын ауыстыру үшін мыналарды орындау қажет:

- ЭСЖ-ны электр көзінен ажырату;
- ыстық суды суыту немесе оны араластырғыш арқылы жұмсау;
- суық судың ЭСЖ-ға келуін жауып тастау;
- сақтандыру клапанын бұрау немесе тоғу бұрандасын ашу;
- суық су беретін келте құбырға немесе тоғу бұрандасына оны екінші ұшын кәрізге жіберіп, резина шланг кигізу;
- араластырғыштағы ыстық су кранын ашу;
- қорғаныш қақпағын алып тастау, өткізгіш сымды ажырату, колпрустан алмалы-салмалы ернемекті бұрап алып тастау;
- магний анодын ауыстыру, қажет кезде ТЭЖ-ді қақтан тазарту және шөгіндіні алып тастау;
- құрастыру, ЭСЖ-ны сумен толтыру және электр көзіне қосу.

- тәйтма кәесөлеvas kasutusõpetuses ära toodud ohutus-, paigaldus-, kasutus- ja hooldusnõudeid, samuti vooluvõrku ja veevõrku ühendamiseks ette nähtud nõudeid;
- vältima seadme hooldamist hoidmisest, transportimisest ja montaažist tingitud mehhaanilisi kahjustusi;
- ära hoidma soojaveeboileri paagis oleva vee külmumisest/jäätumisest tingitud seadme rikkiminekut/kahjustumist;
- kasutada soojaveeboileris vee kuumaksajamiseks ilma mehhaaniliste ja keemiliste lisanditeta vett;
- kasutada soojaveeboilerit töökorras kaitseklapiga (soojaveeboileri tarnekomplekt, vt. p.4.3.).

Tootja ei vastuta puuduste/tõrgete/rikete eest, kui need on tingitud tarbijapoolsest käesoleva kasutusõpetusega sätestatud soojaveeboileri paigaldus-, kasutus- ja hooldusjuhiste eiramisest, seal hulgas sel juhul, kui nimetatud puudused/tõrked/rikked tekkisid soojaveeboileri kasutamiseks ette nähtud voolu- ja veevõrgu mittelubatud tehniliste näitajate tõttu ning kolmandate isikute sekkumise tõttu. Tootjagarantii ei kehti soojaveeboileri välisilme suhtes.

Garantiiaja jooksul teostatud remont, koostisosade ja komplekteerimisosade väljavahetamine ei pikenda soojaveeboileri garantiiaga tervikuna. Väljavahetatud või remonditud komplekteerimisosade suhtes kehtib 1-kuuline garantiiaga.

Valmistaja:

Ferrol Heating Equipment (China) CO.,LTD.,
Ferrol Heating Equipment (Hiina) CO.,LTD.
№9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC
№9 Jianshedonglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, Hiina RV - kood 1
«Heating Equipment» LTD
OU Sojusseade («Тепловоје Оборудованије») 44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia
187000, Venemaa, Leningradi oblast, Tosno linn, Moskovskoe Shosse 44 - kood 2
Heating Equipment CO.,LTD.,
Heating Equipment CO., Limited
№108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC
№108# 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan, Hiina RV - kood 3

Tootja kood on ära toodud kauba pakendil.

Kõikidel mudelitel on kohustuslik sertifikaatsioon ning nad vastavad Tõlliliidu Tehnilise reglemendi TP TC 004/2011, TP TC 020/2011 nõuetele ja EÜ-i direktiividele 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ.

Sertifikaat № TC RU C-CN.AB72.B.01146. -----kood 1

Sertifikaat № TC RU C-RU.AB72.B.01094. -----kood 2

Sertifikaat № TC RU C-CN.AB72.B.01143. -----kood 3

Pretensioone, garantii- ja tehnohooldust puudutavate küsimuste korral pööruda soojaveeboileri müüdn kauplusesse või müügiettevõtte poolt osutatud tehnohoolduskeskusesse.

Garantii ja hooldus

Estonia	OU SEVI Kodukaubad Tuha 3, Tallinn, 11412 +372 65 472 58; +372 63 665 25 +372 50 656 77; viktor@sevi.ee
----------------	--

Muudes piirkondades pööruda garantii ja remonditeenuste saamiseks müüja firma poole.


7.3. VÖIMALIKUD RIKKED JA NENDE KÖRVALDAMINE


Rike	Vöimalik põhjus	Körvaldamine
Soojavee boilerist tuleva kuuma vee surve alaneb. Kütla vee surve on endine.	Kaitseklapi seisave on ummistunud	Eemaldada kaitseklapp ja peske see läbi jooksuva vee all
Soojenemisega on pikenenud	Soojavee boileris on tekkinud katkivi	Eemaldada äärik, puhastada soojavee boiler
	Vooluvörgu pinge on alanenud	Pöörduda elektrivõrgu haldaja poole
Termostaat lülitub tihti sisse	Seadistatud temperatuur on lähedane maksimaalsele temperatuurile	Pöörake termostaadi regulaator väiksema temperatuuri suunas (-)
	Termostaadi toru on kaetud katkiviviga	Eemaldage äärik (flants) ja tehke ettevaatlikult toru katkivivist puhtaks
Vooluvõrku lülitatud soojavee boiler ei soojenda vett. Kontroll-lamp ei põle.	Termostaat käivitub või ei olnud sisse lülitatud	Lülitage soojavee boiler vooluvõrgust välja, eemaldage kaitsekaas, vajutage temperatuuri regulaatori nupule (kuuldes iseloomuliku klõpsu), pange kaas tagasi, pingestage seade

Ülaltoodud tõrked ei ole soojavee boileri defektid ning tarbija kõrvaldab need iseseisvalt või, kasutades pädeva asutuse/isiku teenuseid (tarbija kulul).

8. UTILISEERIMINE

Soojavee boileri ette nähtud paigaldamisel, kasutamisel ja tehnohoolduse teostamisel ning ette nähtud kvaliteediga vee kasutamisel on tootja poolt sätestatud 7-aastane kasutusperiood, soojavee boileri ostukuupäevast arvates.

 Kõik soojavee boileri koostisosad on valmistatud materjalidest, mis võimaldavad vajaduse korral nende keskkonnaohutut utiliseerimist (taaskasutust), mida tuleb teostada, lähtudes soojavee boileri tarbija asukohariigis kehtivatest normidest ja eeskirjadest.

 Tootja jätab endale õiguse seadme konstruktsiooni ja soojavee boileri tehnilistesse näitajatesse muudatuste viimiseks, ilma ettevalvalt teatamata.

9. TOOTJAGARANTII

Tootja on sätestanud soojavee boilerile 2-aastase garantii, seejuures on koostisosadele ja komplekteerimisosadele ette nähtud järgmised garantiiajad:

- veepaak (sisepaak) – 5 aastat;
- muud koostisosad (küttekeha, termostaat, kontroll-lambid, tihendid, temperatuurindikaator, kaitseklapp) – 2 aastat.

Garantiiaega arvestatakse alates soojavee boileri müügikuupäevast. Müügikuupäeva puudumisel või juhul, kui müügikuupäeva ja kaupluse templit on muudetud, algab garantiiaja arvustus seadme kerel oleva identifitseerimistabelil (märgiskleebisel) ära toodud soojavee boileri väljalaskekuupäevast. Boileri valmistamise aeg on kodeeritud boileri tehasesildil asuva unikaalse seerianumbriga. Boileri seerianumber koosneb kolmeteistkümnest numbrist. Kolmas ja neljas seerianumbri number – valmistamise aasta, viies ja kuues – valmistamise kuu, seitsmes ja kaheksas – boileri valmistamise päev. Garantiiperioodil esitatud pretensioonid vaadatakse läbi käesoleva kasutusõpetuse olemasolul (müügiettevõtte märke ja seadme kerel oleva identifitseerimistabeli (märgiskleebise) olemasolul).

Garantii kehtib ainult soojavee boileri suhtes. Seadme paigaldamise ja vooluvõrku/veevõrku ühendamise õiguse east vastutab ostja (iseseisvalt ühendamisel) või seadme paigaldamist ja vooluvõrku/veevõrku ühendamist teostanud pädev asutus/ettevõtte/isik, kes omab kohast käidukorraldusluba.

Soojavee boileri paigaldamisel ja kasutamisel on tarbija kohustatud kogu tootjagarantii kehtivuse jaoks järgima seadme katkestamatut tööd tagavaid nõudmisi:

Мамандандырылған ұйымдардың күшімен ЭСЖ-ға техникалық қызмет көрсету кезінде кепілдік талонна тиісті белгі жасалуы тиіс. Тұтынушы магний анодын өзі ауыстырған кезде ЭСЖ-ның осы нұсқаулығына магний анодын сатып алу туралы тауар чегі қоса тіркелуі тиіс.

Балалардың ЭСЖ-мен ойнамауына назар аудару керек.

ЭСЖ жеке, сезіну немесе психикалық мүмкіндіктері шектеулі адамдардың (балаларды қосқанда), сондай-ақ ЭСЖ-ны пайдалана білмейтін адамдардың пайдалануына арналмаған.


7.3. БОЛУЫ МҮМКІН АҚАУЛАР МЕН ОЛАРДЫ ЖОЮ ӘДІСТЕРІ


Ақаулар	Шығу себебі	Жою тәсілі
ЭСЖ-дан шыққан ыстық судың қысымы азайды. Суық судың қысымы бағығдай	Сақтық қақпағындағы кіретін тесіктің бітеліп қалуы	Қақпақты шешіп, сумен шаю
Жылыту уақытының көбеюі	ТЭН-ді қак басып қалған	Ернемекті шығарып алып ТЭН-ді тазарту
	Электр желісінің қуаты азайды	Электр желілерін пайдалану қызметтеріне хабарласу
Термоқосқыштың жиі іске қосылып отыруы	Қойылған температура шекті температураға жақын	Термостаттың реттеуішінің температураны азайту жағына қарай бұрау (-)
	Термостаттың түтігін қак басып қалған	ЭСЖ-дан алмалы ернемекті шығарып алып абайлап түтікті қактан тазарту керек
Электр желісіне қосылған ЭСЖ суды жылытпайды. Қосу түймесінің жарығы жоқ.	Термоқосқыш іске қосылды немесе қосылмаған	ЭСЖ-і желіден ажыратып, қорғаныс қақпағын шешу, термоқосқыштың түймесін шертпеге дейін басып, қақпақты орнатып, қуатқа қосу

Жоғарыда көрсетілген ақаулар ЭСЖ-ның кемістігі болып саналмайды және тұтынушының өзімен немесе оның есебінен арнайы мекемелердің күшімен жойылады.

8. КӘДЕГЕ ЖАРАТУ

ЭСЖ-ты орнату, пайдалану мен техникалық қызмет көрсету ережелерін сақтаған және пайдаланатын су сапасы қазіргі стандарттарға сәйкес болған жағдайда өндіруші оған сатып алу уақытынан бастап 7 жыл қызмет мерзімін қояды.

 Сужылытқыштың барлық құрамдас бөліктері, қажет жағдайда, экологиялық қауіпсіз утилизациялауды мүмкін ететін материалдардан жасалған. Утилизациялау сужылытқыш пайдаланып жатқан елдің нормалары мен ережелеріне сәйкес болуы қажет.

 Өндіруші алдын-ала ескертусіз сужылытқыштың конструкциясы мен мінездемесіне өзгерістер енгізу құқығын өзіне қалдырады.

9. ӨНДІРУШІ КЕПІЛДІГІ

Өндіруші су жылытқышқа 1 жыл кепілдік мерзімін белгілейді, сондай-ақ бұйымның қосалқы бөліктері мен толықтыру бөлшектерінің кепілдік мерзімі келесідей:

- су құятын құтыға (ішкі бак) – 3 жыл,
- басқа қосалқы бөліктерге (қызыратын элемент, термостат, индикатор шамдар, тығыздайтын қабаттар, температура индикаторы, сактандыру клапаны) – 1 жыл.

Кепілдік мерзімі ЭСЖ-ны сату уақытынан бастап саналады. Сату күні мен дүкеннің штампы болмаған немесе өзгертілген жағдайда кепілдік мерзімі ЭСЖ шығарылған уақытынан бастап саналады. Су жылытқыштың шығарылу күні ЭСЖ корпусында көрсетілген сәйкестендірме кестесінде орналасқан ерекше сериялық номерде сикырланған. ЭСЖ сериялық номері 13 саннан тұрады. Сериялық номердің үшінші және төртінші сандары – шығарылу жылы, бесінші және алтыншы саны – шығарылу айы, жетінші және сегізінші саны – ЭСЖ шығарылу күні. Кепілдік мерзімі кезеңіндегі шағымдар сатушы-фирманың белгілері бар осы нұсқаулық пен ЭСЖ-нің корпусындағы идентификациялық кесте болғанда ғана қабылданады.

Кепілдік тек ЭСЖ-ға ғана беріледі. Орнату мен қосу ережелерін сақтау жауапкершілігі сатып алушыға (өз бетімен қосқан жағдайда) немесе іске

косып берген монтаж жасау мекемесіне жүктелген.

ЭСЖ-ні орнату мен пайдалану кезінде тұтынушы кепілдік мерзімі кезеңінде бұйымның тоқтамай жұмыс істейтін камтамасыз ететін шарттарды сақтауы керек:

- осы нұсқаулықта баяндалған қауіпсіздік шаралары мен орнату, іске қосу, пайдалану және қызмет көрсету ережелерін орындау;
- ұқыпсыз сақтау, тасымалдау мен монтаж кезіндегі механикалық зақымдануды болдырмау;
- бұйымда судың қатып қалуы салдарынан оның зақымдануын болдырмау;
- ЭСЖ-да жылыту үшін механикалық және химиялық қоспасыз суды пайдалану;
- ЭСЖ-нің комплектісінде келген дұрыс жұмыс істейтін сақтық клапанымен пайдалану (4.3 п. қараңыз);

Өндіруші тұтынушының осы нұсқаулықта баяндалған орнату, пайдалану мен техникалық қызмет көрсету ережелерін бұзған жағдайда, сондай-ақ ЭСЖ пайдаланған желілердің рұқсат етілмеген параметрлерінің (электр, сумен камтамасыз ету) салдарынан және үшінші жақтың қатыскандығынан пайда болған кемшіліктерге жауапкершілік алмайды. ЭСЖ-нің сырқы көрінісіне байланысты шағымдар өндірушіге қатысты емес.

Кепілдік мерзімі кезіндегі қосалқы бөліктер мен толықтыру бөлшектерін жөндеу, ауыстыру ЭСЖ-нің жалпы кепілдік мерзімін ұзартпайды. Ауыстырылған немесе жөнделген толықтыру бөлшектеріне кепілдік мерзімі - бір ай.

САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ ЕРЕЖЕЛЕРІ МЕН ЖАҒДАЙЛАРЫ:

Сақтау және тасымалдау ережелері мен жағдайлары тауардың орамасында көрсетілген.

ТАУАРДЫҢ ТҮРІ, МАРКАСЫ:

Тауардың түрі, маркасы пайдалану жөніндегі нұсқауда «серия» деп көрсетілген. АҚАУЛЫҚ АНЫҚТАЛҒАН КЕЗДЕ ҚОЛДАНЫЛАТЫН ШАРАЛАР ТУРАЛЫ АҚПАРАТ:

Бұйымның жұмысында ақаулық туындаған жағдайда, оны электрлік ж. ліден өшіру, суды жабу және пайдалану жөніндегі нұсқаулықта көрсетілген сервистік қызметке хабарласу қажет.

ӨНДІРУШІ:

Ferroli Heating Equipment (China) CO.,LTD.,

ФерролиХитингЭквипмент (Қытай) КО., Лимитед

№9 Jianshe donglu, Taoyuan Economic Development Zone Heshan, Guangdong, PRC

№9 Джинше Донглу, Таоуян Экономик Девелопмент Зоун, ХешанГуандонг, КХР - код 1
«Heating Equipment» LTD

«Жылу Жабдығы» ЖШҚ

44, Moskovskoe Shosse, Tosno, Leningrad Region, 187000, Russia

187000, Ресей, Ленинград облысы, Тосно қ., Мәскеу тас жолы, 44 үй - код 2

Heating Equipment CO.,LTD.,

Хитинг Эквипмент КО., Лимитед

№108 # 2 Shengping North Road Nantou Town, Zhongshan City, PRC

№108# 2 Шенпин Норт Роуд Наньтоу, Чжуншань қ., КХР -код 3

Өндірушінің коды тауардың орамасында көрсетілген.

Барлық модельдер міндетті сертификаттаудан өткен және 004/2011, TP TC 020/2011 KO TP Кедендік Одақтың Техникалық регламентінің және 2006/95/ЕС, 2004/108/ЕС Еуропалық директиваның талаптарына сәйкес келеді.

Сертификат № KO RUC-CN.AB72.B.01146. -----код 1

Сертификат № KO RUC-RU.AB72.B.01094. -----код 2

Сертификат № KO RUC-CN.AB72.B.01143. -----код 3

МЕМЛЕКЕТТІК ТІРКЕУ ТУРАЛЫ КҮӘЛІКТІҢ НӨМІРІ (ЕУРАЗИЯЛЫҚ ЭКОНОМИКАЛЫҚ ҚАУЫМДАСТЫҚ):

18.03.2011 жылғы RU.77.99.26.013.E.005880.03.11

14.02.2012 жылғы RU.67.CO.01.013.E.001354.02.12

САПА ЖӨНІНДЕГІ ТАЛАПТАРДЫ ҚАБЫЛДАЙТЫН ИМПОРТӨРДЫҢ, САТУШЫ ҰЙЫМНЫҢ АТАУЫ ЖӘНЕ ОРНАЛАСҚАН ЖЕРІ, ОНЫМЕН БАЙЛАНЫСУҒА АРНАЛҒАН АҚПАРАТ:

«Гарантерм Сары-Арка» ЖШС.

100009, Қазақстан Республикасы,

Қарағанды қ., Бытовая к-сі, 26-үй.

Тел.: 8/7212/ 51 28 89.

«Термек- Алматы» ЖШС.

050050, Қазақстан Республикасы,

Алматы қ., Полежаев к-сі, 92 а, 421-кеңсе.

Тел.: 8/727/233-30-29.

7. KASUTAMINE JA TEHNOHOOLDUS

7.1. Kasutamine

7.1. Elektriboileri kasutamise käigus võib tarbija soojendatava vee temperatuuri reguleerida temperatuuri regulaarori käepideme abil (asub soojaveeboileri kaanel).

Kui vee temperatuur tõuseb üle +95°C, käivitub termostaat, mis lülitab soojaveeboileri välja. Seadme töörežiimile tagasimeeneks tuleb vajutada soojaveeboileri kaitsekaane all olevale termostaadile; et kostaks iseloomulik klõps.

Kontroll-lamp on ette nähtud boileri töö identifitseerimiseks: vee soojendamisel kontroll-lamp põleb ja kustub ette nähtud temperatuuri saavutamisel.

7.2. Tehnohooldus (TH)

Selleks, et tagada soojaveeboileri pikaajalist funktsioneerimist, tuleb teostada selle perioodilist tehnohooldust, hoolitsedes selle eest, et magneesiumanood saaks õigeaegselt väljavahetatud. Nimetatud nõuete eiramine tähendab seda, et tootjagarantii kaotab oma kehtivuse. **Soojaveeboileri tehnohoolduse teostamine ja magneesiumanoodi väljavahetamine ei kuulu tootjagarantiiga sätestatud kohustuste hulka.**

Tehnohoolduse läbiviimisel kontrollitakse magneesiumanoodi seisukorda ja katlakivi olemasolu. Üheaegselt eemaldatakse soojaveeboileri alaosasse kogunenud sadestused. Magneesiumanoodi tuleb välja vahetada vähemalt üks kord aastas. Sõltuvalt vee omadustest (kui see sisaldab hulgaliselt keemilisi lisandeid) tuleb magneesiumanoodi sagedamini välja vahetada. Soojaveeboilerisse kogunenud katlakivi võib seadet kahjustada – tegemist ei ole garantiijuhuga ning see juhul tootjagarantii ei kehti. Katlakivi võib eemaldada vastavat katlakivi eemaldamise vahendiga või mehhaaniliselt. Katlakivi ja settete eemaldamisel ei tohi rakendada ülemäärast jõudu ega kasutada abrasiivseid puhastusvahendeid, sest vastasel korral võib kahjustada soojaveeboileri sisepaagi kaitsekihti.

Esimese tehnohoolduse tähtsus seisneb selles, et katlakivi ja settete tekkeintensiivsuse ja magneesiumanoodi kulumise põhjal võib kindlaks määrata järgmiste tehnohoolduste teostamise ajad, see võimaldab pikendada seadme kasutusiga. Ülaltoodud nõudumiste mittetäitmisel seadme kasutusiga lüheneb, mistõttu soojaveeboileri rikkimineku tõenäosus suureneb – see tähendab aga ka seda, et garantii kohustuste kehtivus lõppeb.

Tehnohoolduse läbiviimiseks ja magneesiumanoodi väljavahetamiseks tuleb teha järgmist:

- lülitada välja soojaveeboileri võrgutoide;
- lasta kuuma veel maha jahtuda, seejärel see segisti kaudu välja lasta;
- sulgeda külma vee etteanne soojaveeboilerisse;
- eemaldada kaitseklapp või avada äravoolukraan;
- külma veesisendile või äravoolukraanile tuleb paigaldada kummist voolik, teine ots juhtida kanalistsiooniviiki;
- avada segisti kuumaveekraan;
- eemaldada kaitsekaas, eemaldada juhtmed vooluvõrgust, eemaldada kerest eemaldatav äärik (flants);
- vahetada välja magneesiumanood, puhastada soojaveeboiler vajaduse korral katlakivist ja sadestustest;
- panna soojaveeboiler uuesti kokku, täita veega ja pingestada.

Kui soojaveeboileri tehnohooldust teostab pädev isik/asutus, tuleb garantii alangile teha vastav märge. Magneesiumanoodi väljavahetamisel peab tarbija lisama antud kasutusõpetuse juurde magneesiumanoodi ostmist tõendava ostukviitungi/tshekki.



Seina aukude puurimisel tuleb silmas pidada seinale sees olevate kaablite, kanalite ja torude asukohad. Paigaldamise kohta valimisel tuleb arvestada veega täidetud boileri kogumassiga. Nõrga kandevõimega sein või põrand tuleb vastavalt tugevdada.

Kõik H₂O, H₂U mudelid tarnitakse boileri paigalduskomplektiga. Komplekt koosneb spetsiaalsest klambrist ja ankrust. Klamber tuleb kinnitada seinale ankrutega ja seejärel sellele paigaldada boiler.

Elektri boileri riputatakse kere toendi abil seinale kinnitatavate ankrute (ei kuulu tootekomplekti) külge. Seinte külge kinnitatavad konksud tuleb paigaldada selliselt, et oleks välistatud elektri boileri kronsteinide (toendite) spontaanne liikumine.

Elektri boileri tehnohoolduse teostamiseks peab kaitsekaane ja lähima pinna vaheline kaugus (eemaldatava ääriku telje suunas) olema vähemalt 0,5 meetrit.

Hoidmaks ära rikkis kuumaveesüsteemi tõttu tarbija ja/või kolmandate isikute varale tekitatavaid kahjusid tuleb elektri boileri montaaži teostada hüdroisolatsiooniga põrandatega ning kanalisatsiooniviiguga ruumides. Mitte mingil juhul ei tohi elektri boileri alla paigutada mitteveekindlaid esemeid. Kui elektri boiler paigaldatakse sellistesse ruumidesse, mis pole kohaselt turvatud/kaitstud, tuleb boileri alla paigaldada kaitsealus/taldmik (ei kuulu tootekomplekti), mis omab kanalisatsiooniviiku.

Kui elektri boiler paigaldatakse tehno- ja garantiihoolduse teostamiseks raskesti ligipääsetavatesse kohtadesse (ülakorrused/poolkorrused, nišid/orvud, lagedevahelised tühikud/ruumid jne.), siis teostatakse elektri boileri paigaldust ja demontaaži tarbija enese poolt või tarbija kaudu.

6.2. Veetorustikku ühendamine

Külma vett tuleb elektri boilerisse ette anda standardse vee puhastusfiltriga kaudu (näiteks: mustusefilter, koonusfilter).

Paigaldage sinise rõngaga märgistatud külmaveesisendile kaitseklapp (3,5-4 pöördetega), tagades hermeetilise ühenduse suvalise vettipidava tihendusmaterjaliga (lina, isoleerlint jne.).

Veevõrku ühendamine toimub vastavalt Joonisel 1. äratoodule H₂O ning vastavalt Joonisel 2. äratoodule H₂U kasutades seejuures vask- või plastmassitorusid või spetsiaalseid sanitaartechnika paigaldamiseks ette nähtud lödvikuid. On keelatud kasutada mis tahes paindlikku, varem kasutuses olnud torustikku. Montaaži käigus ei tohi jätkude/ühendustorude ning elektri boileri sisepaagi bioklaasportselani katte kahjustamise ärahoidmiseks rakendada ülemäärast jõudu.

Pärast ühendamist avage elektri boilerisse külma vett etteandev külmaveekraan ning segisti kuumaveekraan. Kui elektri boiler on täielikult veega täidetud, väljub segistist (kuumaveetorust) ilma õhumullideta vesi, kuumaveekraan tuleb sulgeda.

Kui elektri boiler paigaldatakse ilma veetorustikuta kohtadesse, võib elektri boileri veega varustamiseks kasutada lisamahutit (see peab asuma vähemalt 5 meetrit elektri boileri ülemisest punktist kõrgemal, või kasutades pumplat).

Märkus: elektri boileri eksploatatsiooni hõlbustamiseks soovitatatakse paigaldada äravoolukraan (4) (ei kuulu tootekomplekti), lähtuvalt Joonisel 1 kujutatust. Kui veetorustiku rõhk Kui veevõrgu surve ületab 0,6 MPa (6 bari), tuleb kaitseklapi ja veetrassi vahele ühendada survealandaja (ei kuulu tootekomplekti).

6.3. Vooluvõrku ühendamine

Enne vooluvõrku ühendamist veenduge, et elektri boiler on veega täidetud!

Enne seadme vooluvõrku ühendamist veenduge, et selle märgiskleebisel toodud pinge ja sagedus ühtivad Teie poolt kasutatava vooluvõrgu vastavate näitajatega.

Elektri boileri turvalise töötamise tagamiseks peab see olema maandatud.

Elektri boiler on varustatud ette nähtud pistikut omava võrgujuhtmega. Pistikupesa peab olema maandatud ja asuma niiskuse eest kaitstud kohas (pistikupesa peab vastama niiskuse ja pritsmete eest kaitsete nõuetele).

Баска өңірлерде кепілдік және сервистік қызмет көрсету мәселелері бойынша ЭСЖ-ны сатып алған жерге немесе сатушы-фирма көрсеткен сервис орталығына хабарласыңыз:

САТУ ТУРАЛЫ БЕЛГІ

Модели _____ Сериялық № _____

Сату датасы « ____ » _____ 201 ____

Сатушы-фирма: _____

Сатушы-фирманың _____ Сатушы-фирманың
өкілдің қолы _____ мөрі

Бұйым жинақталған, бұйымның сыртқы көрінісіне шағымым жоқ.

Қажет белгілері қойылған пайдалану нұсқаулығын алдым, пайдалану ережелері мен кепілдік шарттарымен таныстым және келісемін.

Сатып алушының қолы: _____

KAZ

EST

⚠ ENNE BOILERI ESMAKORDSET KASUTAMIST LUGEGE KÄESOLEV KASUTUSÕPETUS HOOLIKALT LÄBI!

AUSTATUD OSTJA!

Õnnitleme Teid «THERMEX» boileri soetamise eest.

Boiler on välja töötatud ja valmistatud ranges vastavuses rahvuslike ja rahvusvaheliste standarditega, mis garanteerivad antud toote töökindluse ja turvalise kasutamise.

Käesolev juhend kehtib mudelitele H₂O ja H₂U.

Teie poolt soetatud boilerimudeli täielik nimetus on ära toodud peatükis „Tootjagarantii” ning boileri kerel olevad identifitseerimistabelid (märgiskleebisel).

1. OTSTARVE

Boiler on ette nähtud olme-ja tööstusobjektidele (sobivate parameetritega külma vee magistraali olemasolu korral) kuuma vee tootmiseks.

Boilerit tuleb kasutada suletud ja kütavates ruumides, see pole ette nähtud pideva läbivooluga režiimist tootmiseks.

2. PÕHILISED TEHNILISED NÄITAJAD

Maksimaalne rõhk külmaveemagistraalis - 0,6 MPa.

Minimaalne rõhk külmaveemagistraalis - 0,05 MPa.

Elektrivõrgu parameetrid – 1-faasiline elektrivõrk 220V ± 10%, sagedus 50Hz ± 1 %.

Boileri võimsus - 1,5 kW.

Külma ja kuuma vee ühendustorude keermediameeter – 1/2".

Boileri kaitseklass - IP24.

Maht, l	Keskmine soojendusaaeg ΔT=45°C	Mõõdud, mm (laius/kõrgus/sügavus)	
		H ₂ O	H ₂ U
10	25 min.	340/295/353	340/295/353
15	30 min.	375/345/353	375/345/353
30	65 min.	455/415/475	

3. TARNEKOMPLEKT

1. Boiler - 1 tk.
2. Kaitseklaapp GP - 1 tk.
3. Kasutusõpetus - 1 tk.
4. Pakend - 1 tk.
5. Boileri paigaldamise komplekt - 1 tk.

4. ELEKTRIBOILERI KIRJELDUS JA TÖÖPÕHIMÕTE

4.1. Boiler koosneb kerest, eemaldatavast äärikust ja kaitsekaanest.

Kere koosneb kahest paagist, mis on ökoloogiliselt puhta penopolüüretaanist soojusisolaatsiooniga, kahest keermetatud ühendustorust/jätkust (külma vee etteandmiseks – sinise rõngaga) ja kuuma vee väljastamiseks (punase rõngaga).

Sisepaagil on spetsiaalne klaasportselanist bioklaasportselan kate, mis tagab sisepinna turvalise kaitse keemilise korrosiooni vastu.

4.2. Eemaldatavale äärikule on monteeritud: boiler, termostaat ja magneesiumanood.

Elektriboiler on ette nähtud vee soojendamiseks, termostaat tagab soojendatava vee temperatuuri reguleerimisvõimaluse (kuni +75°C). Reguleerimine toimub boileri kaanel asuva regulaatori käepideme abil. Termostaadil on termolüliti – ülekuumenemise eest kaitsmiseks ette nähtud boileri kaitseesade – see lülitab boileri vooluvõrgust välja, kui vee temperatuur tõuseb üle 95°C. (töö käigus võib boileri kere kuumaks minna).

Kaitsekaanel olev kontroll-lamp on ette nähtud boileri töö identifitseerimiseks: vee soojendamisel kontroll-lamp põleb ja kustub ette nähtud temperatuuri saavutamisel. Mudelites H₂O ja H₂U ja kaitsekaanel on paigaldatud boileri toitelüliti, mille valgustus ühtlasi toimib ka kontroll-lambina. Kontroll-lamp süttib vee soojenemisel ja lülitub välja, kui määratud temperatuur on saavutatud. Magneesiumanood on ette nähtud sisepaagile toimiva elektrokeemilise korrosiooni neutraliseerimiseks.

4.3. Kaitseklaapp täidab tagasilöögiklapi funktsioone, takistades vee sattumist boilerist veetorustikku (kui viimases toimub rõhu alanemine ja kui veepaagis toimub rõhu suurenemine – vee temperatuuri ülemäärasel tõusmisel), samuti kaitseklaapi funktsioone, kõrvaldades veepaagis oleva liigrõhu (vee temperatuuri ülemäärasel tõusmisel). Boileri töötamisel võib vesi kaitseklaapi väljalasketorust välja nõrguda, tagamaks liigrõhu alandamist (boileri ohu töö tagamiseks). Antud väljalasketoru peab olema atmosfäärile avatud ning paigaldatud allapoole suunatult ning mittekülmuvas/mittejäätavas ümbritsevas keskkonnas.

Tuleb tagada kaitseklaapi väljalasketorust väljanõrguva vee ärajuhtimine kanalisatsioonivõrku, selleks tuleb elektriboileri paigaldamisel ette näha vastav drenaaž.

Vähemalt üks kord kuus tuleb kaitseklaapi väljavoolutoru kaudu mõningane veekogus kanalisatsiooni juhtida, et kõrvaldada lubjaseteid ning kontrollida klapi töötamist. Klapi avamiseks tuleb kasutada vastavat käepidet. Tuleb järgida, et boileri töö käigus asuks antud käepide asendis, mis sulgeks vee väljavoolu paagist.

Joonised 1-2: 1 – Elektriboiler, 2 – Kuumaveetoru, 3 – Külma veetoru, 4 – Äravoolukraan, 5 – Kaitseklaapp, 6 – Kanalisatsiooniviik, 7 – Juureveool, 8 - Soojaveeboileri töötamisel peab kraan olema suletud, 9 - Külma vee liin, 10 - Kuuma vee liin, 11 – Sulgkraan, 12 – Kaitsekaas.

5. TURVAJUHISED

5.1. Elektriboileri elektriohutus ja korrosioonivastane kaitse on tagatud ainult efektiivse maanduse olemasolul, mis on teostatud kehtivate elektripaigalduste paigalduseeskirjade kohaselt.

5.2. Elektriboileri paigaldamisel ja kasutamisel ei ole lubatud:

- lülitada elektritoiteid sisse, kui boiler pole veege täidetud;
- eemaldada kaitsekaant sisselülitatud elektritoite korral;
- kasutada elektriboilerit ilma maanduseta;
- ühendada boilerit veetorustikku, mille rõhk ületab 0,6 MPa;
- ühendada boilerit veetorustikku ilma kaitseklaapiga;
- valada elektriboilerist vett välja sisselülitatud elektritoite korral;
- kasutada Tootja poolt aktsepteerimata varuosasid;
- kasutada boilerist võetud vett söögitegemiseks;
- kasutada mehhaanilisi lisandeid (liiv, väikesed kivikesed) sisaldavat vett, mis võib põhjustada elektriboileri ja kaitseklaapi rikkiminekut;
- muuta elektriboileri konstruktsiooni ja kronsteinide (toendite) ette nähtud mõõtusi.

Laste tähelepanu tuleb pöörata sellele, et nad elektriboileriga ei mängiks.

Elektriboiler ei ole ette nähtud füüsiliste puuetega isikute, samuti vaimsete puuetega ja kompimispuuetega isikute (samuti laste) poolt kasutamiseks. See kehtib ka isikute suhtes, kes ei oska elektriboilerit kasutada, välja arvatud juhtudel, kui antud kasutamine toimub elektriboileri turvalisuse eest vastutavate pädevate isikute juuresolekul või juhiste kohaselt.

6. PAIGALDAMINE/SEADISTAMINE JA VÕRKU/TORUSTIKKU ÜHENDAMINE

Kõik sanitaartechnilised paigaldused ja elektrimontaažitööd tuleb teostada pädevate isikute poolt, kes omavad ette nähtud käidukorraldusluba.

6.1. Paigaldamine/seadistamine

Boileri paigaldamine toimub vastavalt seadmel ja alljärgnevas tabelis esitatud märgistusele:

Tähistus	Maht	Asetus
H ₂ O	10-30 liitrit	O – vertikaalne, torustik all
H ₂ U		U – vertikaalne, torustik üleval

Elektriboiler tuleb paigaldada kuuma vee kasutuskohale võimalikult lähedale, vähendamaks soojuskadusid torustikus.